



MS.-61

17 - ABDULLAH SALAHİT

Terçeme-i Risale-i Kudsiyye-i MUHAMMED-i PÂRSÂ.
sm8vo, leather, n.d. (XVIIth Cent.).
49 fol., naskh

Not mentioned in Bursala Tahir,
Osmanlı Müellifleri.

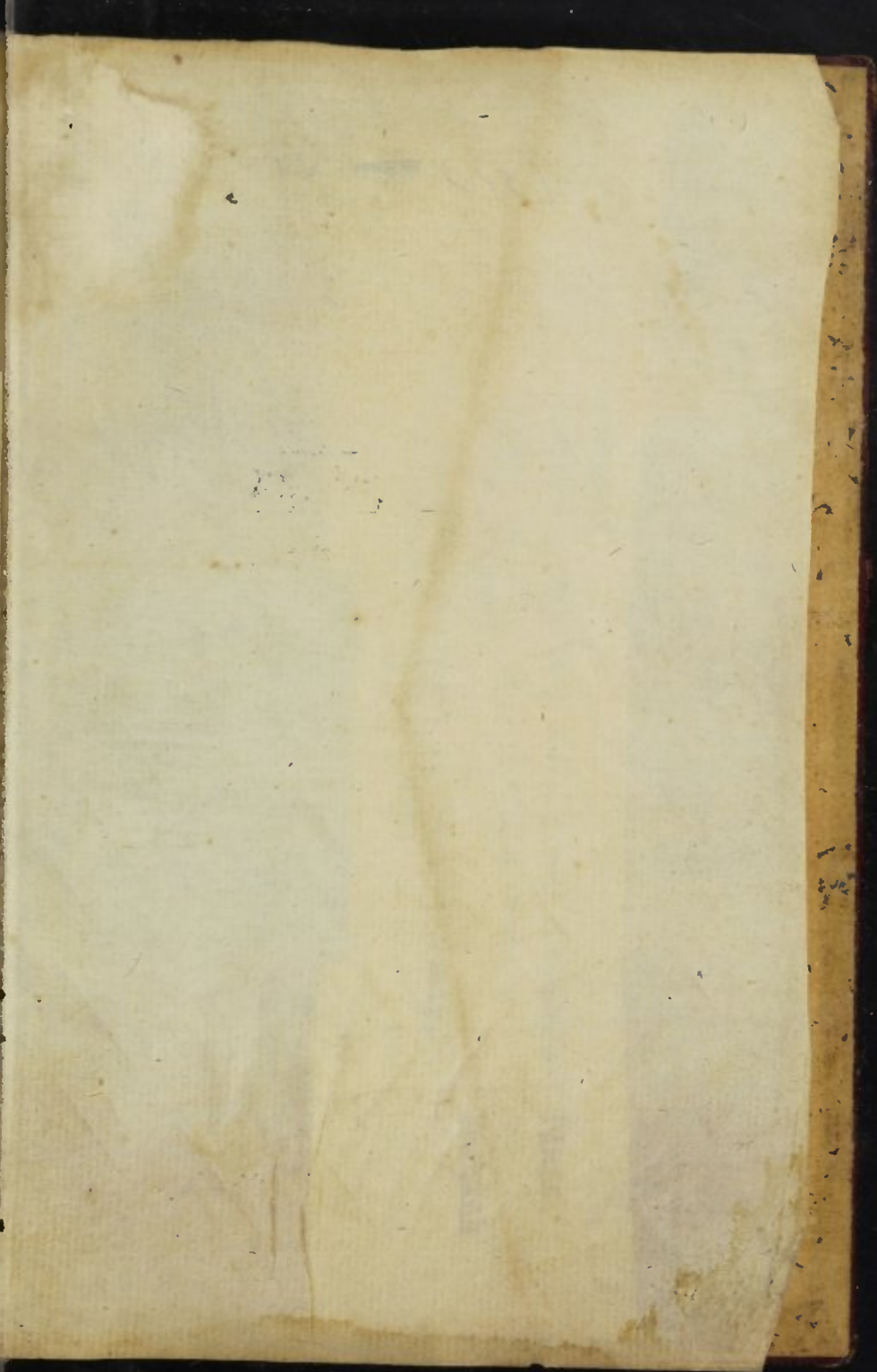
Turkish

MS. - 61
INSTITUTE
OF
ISLAMIC
STUDIES
★
MCGILL
UNIVERSITY

۱۷. ~~۱۷~~ و فردی

۱۴۱۵/۱۵

142281



رسالة قدسية

استصحبه الفقير شريف احمد محي الدين القادري
الساكن بقصبة طونجانة بتلكه المعروف
بقادريجانة





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حمد بی پایان • اول نکرند طاق ایوان کیوان و نقشبند
کتابه اکوان امکان • حضرت لرینه شایاندر که • دوات
علم از لیدن صور معلوماتی قلم اعلا ایله لوح تفصیله
نقش • و واسطه حقیقت محمدیه ایله عوامله نور بخش •
ایدوبالواح قلوب موحدینی نقوش ماشوادن ساده
وعزیمت ذکر و مراقبه ایله الهام ربانینسنه اماده •
ومظاهر انوار مشاهده ایلدی • وصلوات دمبدم •
وتسلیمات هر آن و هر دم اول واسطه وجود و عدم
وزابطه حدوث و قدم • اعنی رسول اکرم و نبی محترم •
صلی الله تعالی علیه وسلم حضرت لرینه مسلمدر که اقدم امور

اولان تلقین ذکر و مراقبه بی تعلیم خواص ام و ایقاظ خواب
 غفلت مرند تفهیم معنای **موش در دم** اید و بجمعیت تفرقه
 دل و تواضع آب و گل ضمنند تنبیه فحوی **نظر بر قدم**
 و مستلزم محاضره اولان اسرار **وقوف قلبی** مسلك
 طریقند الزم ایلدی و **ورود دُرعدن** اول اصحاب حبیب
 ذوالمنن خصوصاً چهار یار مؤمن حضراتنه حری و حسند
 هربری مظاهر کثرتدن مشاهده سر و حدته ارشاد
 ضمنند رمز مضمون **خلوت در انجمن** و سالك مسالك طریقت
 و معرفت و حقیقته نتایج اسفار اربعه رضوان کشف
 مفهوم **سفر در وطن** ایلدی بعد زبداً محدثین و عمد
 مجاهدین مرشد اکل راه خدا اعنی خواجه محمد پارسا
 قدس الله سره الاسنان حضرت بلزی مقتدای گروه خفیه
 ارجمند ملتجا و مسند هر مستمند اعنی پیر بهاء الدین
 نقشبند قدسنا الله بسره الاعلی حضرت تبرنگ اسرار غریبه
 و احوال عجیبه بی متضمن بعض کلمات قدسیه لرینی جمع

هموس دردم عقل نفسله اولوق یعنی
 هر نفس که خروج ایدرین غیر غفلت حضور اید
 اوله و عجزت خیر حد بیجا اولدین تدس الله
 ستره بیور شکر بو کلمه لایق اولان
 نفس اورزیده در پیر لایق اولان
 اولدر که ای نفسک سار ایدیننی محافظه
 از ره اجتهاد ایلید حتی غفلتله مزج
 اتبید و غفلتله دخول اتبیه و غفل
 بر قدم نظرندم اوزره اولوق یوروی
 لا بقدر که شهبه و صحی داده یوروی
 وقتن نظری تدوی اوزرنک اولدغنی
 نظری تنبیه اولوب سالا یعنی نظر
 تمید که قلبی تنبیه اتبیه و وقوف قلبی
 بیغظه دن و قلبک حقله بر وجه اوزره
 حضور دن عبارتد که قلبک حقلدن
 غیر غرضی ایلید و خلوت در انجمن
 یعنی سالك خاصه خلوت و ایلمنی
 حقله اولقدن عبارتد و سفر و سیرت
 یعنی سالك سفر طبیعت انبیه
 اوله یعنی صفات نمید دن صفات
 نمید به اوله و تلبیس که سفر صفات
 نشریه و صفات حقایق اید که ایلمنی
 و انها ساسفار اربعه ده مندرجدر
 هم

و تحمیر و هم برینک زینکه نیجه نکات پر برکاتی مشتمل کلمات
 معارف غایات تسطیر ایدوب رساله **قدسیه** نامیه
 تشهیر و بین الخواص بر نسخه پیر عیبری نظیر اولمغین خوابه
 مشار الیه قدس سره العزیز حضرت لری بخاری الاصل
 اولمقدن ناشی اول دیارک اها لیلرینک اکثریا کفت
 و شنید لری زبان پارسی اولمغله فهم لریته اسهل اولسون
 ایچون انلرین التماس لریته بناء لسان فارسی اوزره
 تألیف اولمغین بودیار اها لیلرینک اکثریا فارسیده
 ممارست لری اولما مغلله افاده واستفاده ایتسرون نفی
 عام اولسون ایچون تکلفات تعبیر اتدن عاری لسان ترکی
 اوزره ترجمه سنه عزم اولمغین پیرانک فیض مقدس
 مدد رسارندن استفاضه واستمداده و ترجمه سندینه
 امداد روحانیلریته استناد اولندی اوله که بو خاک کپای
 عشاقی و نقشبند اولان عبد الله صلاحی دردمند
 فیوضات روحانیلریله فیض مند اوله **بیق** و ارامید دل

بیچاره که توفیق رفیق • اید الله که الله ولی التوفیق •
 حمد و ثنا بی حد و منتهای و شکر و سپاس بی اندازه و قیاس
 اول پادشاه یکتا • و شهنشاہ بی ہمتا حضرت تیرینہ کہ طاب لیلہ
 وصال و مشتاقان جمالہ دلیل وجود ہی سہ انک وجود بد
 و برہان شہودی سہہ کندی شہودیدر بیت انگیلہ انی
 اکلہ سن انی بلک محال • کندیدن کندبہ یول چار کا کا ایزمر
 خیال • آہی و لیلر کہ تطف ایلدک سنی بلد بلر اگر عد و لر کہ
 تطف ایدیدک سنی نکارا تہ لردی و صلوات متعالیات
 و تسلیمات متوالیات اول سید مخلوقات حضرت تیرینہ کہ
 جمیع انبیایہ پیشوای حق و دو کلی اصفیایہ رہنمای مطلقدر
 بیت خواجہ کونین سلطان ہمہ • آفتاب جان و ایمان ہمہ •
 و دخال و اصحاب و خلفاء احباب و تابعین و تبع تابعین •
 اوزر لرینہ اولسون الیوم الدین **انا بعد** بوبرقاج کلمہ در کہ
 انفاس نفیسہ و الفاظ متبرکہ حضرت شیخ صدر مسند
 ارشاد و ہدایت جامع نفوت و خصایص ولایت ملاز انبای

قال یحییٰ بن عمار تلطفت
 با و لیلہ نغمہ و تو
 تلطفت باعدائک ما
 مجد وک و قال العنایات
 نعم الجنایات

زمان و قطب اهل حقیقت و عرفان مظهر صفات ربانی
 و مورد اخلاق سبحانیدن سرزده اولمشدر بیت اولدی
 بیکروریا و کینه و از نور قدسی روینه ایینه وار
 اولفیداند رجاوب هر سوال مشکلاندر حل اولور بی قیروقال
 بیت حسنک و اصفیری هر چند ایدرسه اهتمام پس
 زمان فانی اولور اوصاف قالور نا تمام بیت دیلدر مدحک
 فضیلت بنده یوق کاوله دلیل مدحی فضلندن فرزت
 فضلم ایسه غایت قلیل اعنی حضرت قدوة العارفين انسان
 عیون المحققین وارث انبیا و مرسلین شیخ سید من شیخ
 بهاء الحق والدين محمد بن محمد بخاری المعروف بنقشبند قدس
 الله تعالی روحه و طیب مشهده و نور ضریحه و نفعنا
 بحبته و الاقتداء بسیرته و اول کلمات قدسیه ضمنده
 لطائف معارفدن بر شمه در کد لیا لی و ایام و مجالس صحبت
 علی الدوامه اثنای احوال کزندن زبان مبارک کزندن کدران
 ایدردی و بند ^{ضعیف} محمد بن محمد حافظ بخاری و فقه الله تعالی

لما يحبه ویرضاه اول کلمات قدسیه نك بعضی سر صدق
ارادتن نیت یتمن واسترشاد ایله قلمه کتورمشدی.
شمدی اغرة دوسنان متعنا الله تعالی بقائهم و آدام برکه
بقائهم حضرتنک امر و اشارت لر یله بر قاج حرف اول نفاسه
برای نبرک و استیناس فید کتابتد اقتباس اولندی حق
طالبان صادق و مخلصان حق. بو کلماتک استماعیله انتفاع
اید لر و آنلرین شرف صحبت و مجالس لرینی بولمش کبی و له لر
و احوال و مقامات شریفه و کرامات و آثار عجیبه که ابتدا
انتهایه دک لا بعد و لا یحصی انلره واقع اولمشدر آنلرین ذکر فی
انلردن اشتمش کبی و له لرا کر چه بو وقت قویدن لایق و پسندیده
که آنلرین شمات ریاض احوال عجیبه لرندن بر شته مشام جان
طالبان صادقانه ایریشنه و قلوب و ارواح اندن استرواح
ایلیه که عند ذکر الصالحین تنزل الرحمة سوجی و زره انک
ذکرند امید و صول فضل رحمت الهی و نزول فیض نامتناهی و له
اما بو وقتد بو مقدار ایله اختصار واقع اولدی و بو طائفه

جليله نك سوز لر يکه ذوق و حاله ندر حفظ مقالدين دکل
نتکيم حقيقتدا اهل بصيرت ديمش لکه فقه الله اکبر و برهان
الله اظهر در و بر يقين که اهل بصيرته بوطا نفة عليه نك
سوز لر ندين حاصل اولور مشاهد خوارق عادات ن حاصل
اولان يقيندن اقوى واعلا در نتمک بو محله ديمش لدر **نظم**
موجبايمان دکلدر معجزات • بوى جنسيت ايدر جذب قلوب
معجزات اعداي قهر ايدوب کيدر • بوى جنسيت قلوب جذب ايدر •
و چونکه بوطا نفة نك کلام محلي کلام الهيد ندر اول کلامک
صفتي کاهي بيان ممکن دکلدر و کبرادن برى الحمد لله الذى
جعل الانسان الكامل معلم الملك و ادارت شريف و تنويها
بانفاسه الفلک ديمش يعنى حمد اول الله تعالى که انسان
کامل معلم ملک قلدى و شريف و تنويها انفا سبله ادازة
فلک ايلدى و بونک برله منکر انک بعضى قران مبینه اساطير
الاولين ديدلر بىضل به کثيرا ويهدى به کثيرا پس امدى
بوطا نفة جليله نك سوز لرى نيل مصر کبير محبوبينه و محبوبينه

5

بلادر **نظم** انلرك سوزينه افسانه دين افسانه دره
كندى نقدي بنى كورن عالم اول مردانه دره صانكه آب
ينلدر كه قبطيه خونابدره قوم موسى بر حقيقتك دكل خونآبد
بو كروهه قولنه دشمن اولنلردر نظر سر نكون اولور
ممثل مرجعي چاه سقر طالب راز حقيقت مرد اسل كل رازي
بول جان فدا قل خونفشان اول عشقه جانبازي بول
بس علائق وعوانق دن تصفيه دل وانلرك كلاملرنه
تا مل مقداري فهم معاني ظاهره تخم فهم معاني حقيقيه
اولوب جمال حقيقت فهم يوز كو ستر انك بر له كه بو طائفه
نك كلامي عالم علم وراشت وعياندن در علم در است و بيان
دكل بلكه بر طوز دندرك هر نقدر اول طور دن لسان علم
و عبارت يا خود زبان ذوق و اشارت ايله سوز سويلسه
اول طوره اير شيمان كمسيه انك شرحي ممكن دكلدر
ما قدر و الله حق قدره و ما زاد بيانهم غير ستره زير اول
ذوق ذاتقل غير به بيان ستر در و وجد انك غير نعبان

اخْفَادُ رَوَّبُوا سراردن بسط مقال بدنلین مقصودی لحنی
 بر تنبیه و تسویقدر غیر مدکل زیراً بو گونه اسراره و اثر کلام
 طالبرین طلبنه قوت و یروب همتلرنی قوی یلر و اگر بر
 کسه پندار لقدن باش اور رسه انی سنک تأدیب ایله
 شکست ایلر تا که غیر یلرین فضلنی و کندینک افلا سنی کوره
 بعض مشایخک کما تندر خلقی کندی میزانکه وزن اتمه
 و نفسکی صد یقلمیزان ایله وزن ایله که انلرین فضلنی
 و کندی افلا سکی بیله سن و شیخ سعید شهید مجد الدین
 بغدادی قدس ستره دعا سنک دیمش سنک کارک علت
 ایله دکدر بنی قومدن ایله یا خود بو قومل نظار کانندن
 ایله بونلردن غیر قسبه طاق کتورم شعری کزد کلسم
 زمره مردانه نسبت هیچ کس انلرک ذکر فی اشعار اتمدیم
 هر نفس یعنی نلردن دکلسم رازی اندن سویلرم
 خوش دکه قصه جانان جانان سویلرم و شیخ امام
 عارف ربانی ابو یعقوب یوسف همدانی قدس ستره خصلینه

سؤال

قال عمدة الدولة آتسنانی قریبا
 المسمى بالفلاح ان تمالوا جبهلی
 المسألة ان ينقل الى ما فوقی
 الامور الدنياة لئلا يتغيره
 العجب والغور ويقطع على تعین
 ویتجه فان یصل الى ما وصل
 من هو فوقها فالامور الدنياة
 ونقل الى من دونها فالسور الدنياة
 لیست كما تله تقع علی فضل علی
 ولس یکنی كذلك لا یکن متوقفا
 فی عاریبه م

سؤال تدیلرکه بو طائفه جلیله یوز لرینه نقاب چکد کلر
و فتد بزینلیه لیم تا که سلامت قلام یوردیلرکه هر کون
سه پاره مقداری انلرین گفتار معارف اثار لرندن قواء
ابدیکوز صدیق لر دن بری یورمش که برکسه کر کدر که
اول سویلیه تابن دکلم یا خود بن سویلیم و اول دکلیه
اگر جنتد اول محبوبک گفت و کوبی اولسه جنت بنم نه
ایشمه یرار اقتباس جذبان مواجید انلرین نفاس طیبیه
لرندن ممکن اولور و من احسن قولامتن دعا الی الله
و عمل صالحا شعر طو تمسم نام شکردن اوز که بهر
بکدر اندن کاوله آلوده زهر عاقبت اول کارواندن
کرد ایرر اول کدن لر دن بزه بر در د ایرر اکا نسبت
نظقر قشرا ولدی لیل غیره نسبت فهای اولدی مقربیه
عرشه نسبت یله سافلدر سما خاک نسبت یله عالی در د لا
و بو کلمات قدسیه اگر چه قصیه المبانیدر لکن کثیره
العانیدر که قیلد لیل کثیر و قطره نمونه غدیر در و قدوة

الکبیر شیخ بزرگوار شیخ عبدالرحمن سلمی نبس ابوری قدس
 سره که مصنف حقایق تفسیر و صاحب کتاب طبقات مشایخ
 قدس الله تعالی ارواحهم کتاب طبقات کبار که هر بردن
 یکی شمر مقداری کلمات ابراد بیور مشرکه اول مقدار کلمات
 اولوالایصار و اهل بنیش و اعتبار نظرند اول ذات
 شریف سیرت و طریقت و علم و حالته دالدر و اول
 بر قاچ کلمات ضمنند انلرین اساس سیر و سلوکری اول
 علوم و معارفدن بعضی بیان بیور مشرکه انلر تفلیل
 کلام مع الدلاله علی المراد بزه اسوه حسنه در و حاصلی
 اولدر که **مشغولی** اکلمز چون بنخته نک حالتی خام
 پس سخن کوتاه کر کرد و التسلام و اگر بو کلمات قدسیه
 بعض مواضعند براز شرحه محتاجه اولور سه اول اولدر
 اول شرحه انفاس نفیسه اهل الله و کلمات مشایخ اکام
 استعانت و استمداد یله اوله زیر اکلام مشایخ بعض
 بعضی مفسر در و شرح و مشروح میانند دائره خط

کشید قلنه که فصل وصلدن میتن اولد بیت جمله
معشوقدر و عاشق پرده دره زنن معشوقدر و عاشق مرده
و بوضعف کنیدن اول استعدادی کورمدی که بو معنایه
اقدام لکن قدوه اهل الله وصفوه اصحاب انبیا سنه
ارباب طریقت موضع رموز اهل حقیقت اسوت طلاب
یقین حضرت خواجه علاء الحق و الدین محمد بن محمد بخاری
المشتهر بقطار اطل الله مدته حیاته و افاض لنا و المسترشد^{بن}
انوار برکاته اشارت لری حکیمه بروقت فرصت بو مجموع
املا سنه شروع واقع اولدی اگر انلرین مدد همت و نظر
و عنایت لریله قرین قبول اولورسه زیاده اولور **نظم**
بوسوزین چون میدنی سندن اوله کرفزون اولورسه اول سندن^{اولد}
دید غیبت چو غیبدر اوستاده اکسک اولیه جهانندن دید و داد
شرحک اسم خلقه حیف اولور همان راز عشق اولمق کرک دلدن نهان
بیک وصفایتدم که تابولبوللر قوت جان ایدوبانی خوش اوله لرن
اوله که بو تقریر و تحیرده بوضعیف وجودی راده اولیه

و بجمع و تالیف برکت دعوات صالحه صاحب نظران ایلیه
 سبب مزید درجات قربت اولده و بالله الحول والقوة .
 کلمات قدسیه حضرت پیر ارشاد مصیر دن تخریر اولن
 مقاله اولی مسلمانلق و انقیاد احکام و رعایت تقوی
 و عزیمت ایله عمل و بقدر طاقت رخصت لر دن بجانب
 دو کلی نور و صفا و رحمت در و واسطه وصول درجات
 و لایستدر که منازل مقامات شریفه یه اولیاء الله بو
 صفاتک پرورشندن ایرشور لر شرح اول شبکه بزم
 خواجمر یعنی مرشد من پیر من قدس سره بو کلمات بیور مشر
 اول نفسه اشارت در که خواجه برزک خواجه عبدالمالک
 عجد وانی قدس سره حضرت لر ندن مشاهد و واقعه ده انزه
 ایرشمشدر که حضرت پیرک مبادی جذبات و غلبات
 احوال لر ندن واقع اولمشیدی و بو واقعه اول کجه ده ایدیکه
 باشنه سیر و جذبه اولن مزار لر دن بر مزارین باشنه هر
 ایرشمش ایدیکه اوک مزار متبرک نواج بخارزاده در و خواجه

مقاله اولی از کلمات قدسیه

محمد بن واسع رضی الله تعالی عنه حضرت نرینه منسوب در که کبار
تابعیندن ایدیلر و آنلرین بلاد ماوراء نهره ابرشمه لری
نقل صحیح ایله ثابت اولمشدر و حضرت خواجه بزرگ بزم
خواجه قدس الله تعالی سرهما اول واقعه ده امر بیورد قلری
اول ایدیکه عزیمتیه وضع قدم اید سن یعنی صرفهت ایله
اقدام اید سن و رخصت لردن اراغ اوله سن و سسته
متابعت اید سن و بدعت لردن مجانبت اید و بونلردن غیره
کلمات دخی بیوردیلر که سلوک مبدأ و وسط و نهایتنه ه
متعلقدر و خواجه پیرمزد قدس الله تعالی روحه حضرت لری
علی الدوام سلوک سر تحقیقندن اول امر و وصیتلر ایله
عمل ایدر لرایدی و عنایت حق سبحانه و تعالی ایله هر وصیت
اولنان عملک نتیجه سنی کند و لرده مطالعه بیوردیلر و اول
واقعه ده عزیمت ایله عمله مأمور اولدقلری اوزره عمل
ایدر لردی و ذکر علائیه ایله عمل اتمز لردی و اول وصیتلر
ایله عمل واسطه سبیله کندی احوال باطنیه لردن ترقی مشاهد

کو سز دبلر و اول واقعه قصه سنک شرحی و سائر احوال عجیبه
 و کرامات غریبه لری انلر بز مقام انلر ندک مسطور در که اغتره
 اصحاب و خلص احبا بدن بعضی معنا الله تعالی بلقا ائهم و اید هم
 و او ائم اول مقاماتک جمع و تألیفنه تصدی تمسدی ان شاه
 الله تعالی علی اکمل الوجوه و اجملها تمام اولور و اول مقاماتک
 ذکر و نشر ابله محبان و مخلصاتک کوش و زبانلری منور و معطر
 اولور و برم خواجه مرقد سن الله تعالی روحه حضرت تلربنک طریقته
 فرزندک ابله نظر قبولی خدمت شیخ طریقته خواجه محمد بابای
 سما سی دند که انلر حضرت عزیزان خواجه علی رامینتی خلفا ^{سند}
 ایدیلر و انلر دخی حضرت خواجه محمود انجیر فغوی خلفا سندن
 ایدیلر و انلر دخی خواجه عارف ربوکردی خلفا سندن ایدیلر
 و انلر دخی حضرت خواجه عبد الخالق مجدوانی خلفا سندن
 ایدیلر قدس الله تعالی ارواحهم و حضرت پیرک نسبت ارادت
 و صحبت و تعلیم آداب سلوکه و تلقین ذکر لری خدمت سید
 امیر کلانند رحمة الله تعالی علیه که انلر دخی بابای مذکورک

خلفا سندن ایدیلر اما پیرمرز قدس الله تعالی روحه حضرت تلیزینک
 سلو له حقیقندن نسبت تربیه لری خواجه عبد الخالق عجمی و
 حضرت تلیزینک روحانیتلرندند قدس الله تعالی روحه انجیلینکه
 اندن بر شمه بیانه کلدی و حضرت عبد الخالق عجمی و انی
 امام ربانی شیخ ابو یعقوب یوسف بن ابوب همدانی
 خلفا سندن ایدیلر و خواجه یوسف همدانی نل تصوفدن
 انتسابی شیخ طریقت ابو علی فارمدی طوسی حضرت تلیزینک
 کبار مشایخ خراساندند روحه الاسلام امام غزالی قدس
 الله تعالی روحه حضرت تلیزینک علم باطنی تربیه لری انلرندند
 و شیخ ابو علی فارمدی حضرت تلیزینک تصوفدن انتسابی ابکی
 طرفه در بری شیخ بزرگوار ابو القاسم کرکافی طوسی
 حضرت تلیزینک انلرین نسبت سلسله مشایخی اوج و ^{سطه}
 ایله یعنی شیخ ابو عثمان مغربی و شیخ ابو علی کاتب و شیخ
 ابو علی رود باری قدس الله تعالی ارواحهم واسطه اولیله
 سید الطائفة جنید بغدادی قدس سره الهادی حضرت تلیزینک

متصل اولور و شیخ ابو علی فارمدی حضرتلرینک تصوفده
بر غیره نسبتی شیخ بزرگوار شیخ ابوالحسن خرقانی حضرتلر
در کد پیشوای مشایخ وقتنک قطبی ایدی و چون اول کد^{شته}
و قتلرده صاحب دولتان حقیقی که کاملان راه و سالکان
طریق انتباهلر در بسیار اید بلر و بود و ر اخیر لرده کمتر
بلکه ما نند کبریت احمر اعزاز اولدی لر لاجرم وقت اولور دیکه
طالبان صادق کبرآء دین و مقتدایان اهل بقیندن برینک
صحبت و متابعتلرند اولدقلرند نصکره اولمقتدالری
اولان ذات شریفک مرغ روحانیتی واسطه تسلیم ترقفا
ایله بیضه بشریتدن کلی ایله طسره کلد که مکمل کاملانک
کثرتدن ناشی بر غیره نظر ترتیب و قبول دوشلر لردی
و شرف صحبت و سعادت خذمتلریله شرفیاب اولور لردی
و آنلردن انوار علوم و معارف اقتباس ایدر لردی و آنلرین
تصوفده و علم باطنده نسبت انتسابلری متعدد و متصاف
اولور ددی و شیخ شهید سعید شیخ مجدالدین بغدادی

۱۰
قدس الله تعالی روحه بومعنايه اشارت بيور مشلر که علم
باطنک سندی هر نقد را رتق اولسه اول سنايد غا لير دَر
زبر امشايج که مشکات نبوتدن انوار حقيقتا قبا س ايديجور
نه دکلو اجتماع انوار بواطن انلرده پيشتر اولسه اول واسطه
ايله طالبه راه روشنتر اولور نور علي نور يهدى الله لنور
من يشاء و بوندندر که دوکلي مشايج متفق عليه در که معروف
کرخي قدس الله تعالی سره حضرت تليکه سلسله اکثر مشايج
اکا متصل اولور علم باطنه انک انتسابي ايکي طرفه در برى
داود طائى قدس سره حضرت تلينه در که انک بومعنايه
نسبتي حبيب عجمي حضرت تلينه در و آنلرين نسبتي حسن بصرى
رضى الله تعالی حضرت تلينه در و آنلرين نسبتي امير المؤمنين
علي رضى الله تعالی عنه حضرت تلينه در و آنلرين نسبتي حضرت
رسالت صلى الله تعالی عليه وسلم حضرت تلينه در و معروف
کرخينک بومعنايه بر انتسابي دخى امام علي بن موسى رضا
حضرت تلينه در رضى الله تعالی عنهما و آنلرين نسبتي دخى کندي پدر لور

امام موسیٰ کاظم رضی الله تعالیٰ عنه حضرت تهرینه در وانلرین
نسبتی دخی کند ی پدر لری امام جعفر صادق رضی الله تعالیٰ
عنه حضرت تهرینه در وانلرین طریق که طریق ائمه اهل بیت
آباً عن جد رضوان الله تعالیٰ علیهم اجمعین انجلین که مشهوره
و سلسله ائمه اهل بیت رضی الله تعالیٰ عنهم علم ظاهره
و علم باطنه علماء کبرادر لرقه قدس الله تعالیٰ ارواحهم عزت
و نقاستلرنی بیانا و شانلرنی نقیما اکا سلسله الذهب
دیر لر و شیخ ابوالحسن الخرقانی حضرت تهرینه تصوفه انتسابی
سلطان العارفين ابو یزید بسطامی قدس سره حضرت تهرینه
انلرین سلوک و تربیه لری ابو یزید حضرت تهرینه روحانیتلرند
و شیخ ابوالحسن خرقانی حضرت تهرینه ولادت لری شیخ ابو یزید
و فائزلرندن صکره در و شیخ ابو یزید بسطامی حضرت تهرینه
تصوفه انتسابی امام جعفر صادق رضی الله تعالیٰ عنه
حضرت تهرینه در وانلرین ترتیب لری دخی امام جعفر صادق رضی
الله تعالیٰ عنه حضرت تهرینه روحانیتلرند و نقل صحیح ایله ثابتد که

شیخ ابوینید حضرت یزید بن ابی امیة و لادتی امام جعفر صادق
الله تعالیٰ عنہ حضرت یزید بن ابی امیة و فاندن صکره در و امام جعفر
رضی الله تعالیٰ عنہ حضرت یزید بن ابی امیة یکی طرفه در بری
کندی پدر لری امام محمد باقر رضی الله تعالیٰ عنہ حضرت یزید ^{در}
و امام محمد باقر حضرت یزید بن ابی امیة کنندی پدر لری
امام زین العابدین علی بن حسین رضی الله تعالیٰ عنہم حضرت یزید ^{در}
و امام علی بن حسین زین العابدین حضرت یزید بن ابی امیة کنندی
کنندی پدر لری سید الشهداء حسین بن علی رضی الله تعالیٰ
عنہم حضرت یزید بن ابی امیة سید الشهداء امام حسین بن علی
رضی الله تعالیٰ عنہما حضرت یزید بن ابی امیة کنندی پدر لری
امیر المؤمنین امام علی بن ابی طالب کرم الله وجهه و رضی
الله تعالیٰ عنہ حضرت یزید بن ابی امیة امیر المؤمنین علی بن ابی
طالب رضی الله تعالیٰ عنہ حضرت یزید بن ابی امیة کنندی حضرت
رسول الله صلی الله تعالیٰ علیه و سلم و علی اله و صحبه اجمعین
حضرت یزید بن ابی امیة جعفر رضی الله تعالیٰ عنہ حضرت یزید بن

طریق اخرون علم باطنه انتسابی کذی والد لرینک
پدری قاسم بن محمد ابن ابی بکر الصدیق رضی الله تعالی
عنهم حضرت لرینه در که قاسم بن محمد کبار تابعین و فقهاء
سبعه دندر که تابعین بینند علم ظاهر و باطن ابله آراسته
و مشهور درو قاسم رضی الله تعالی عنه حضرت لرینک علم
باطنه انتسابی سلمان فارسی رضی الله تعالی عنه حضرت لرینه
و سلمان فارسی حضرت لری شرف صحبت رسول الله صلی الله
تعالی علیه وسلم ابله مشرف و سلمان منا اهل بیت شریفه
شرفیاب ایکن علم باطنه انتسابی ابوبکر الصدیق رضی
الله تعالی عنه حضرت لرینه در رسول الله صلی الله تعالی
عنهما بدن صکره و بوخیلین اهل تحقیق انک اوزرنده در که
امیر المؤمنین علی رضی الله تعالی عنه رسول الله تعالی
علیه وسلم حضرت لرندن صکره کند بلردن مقدم اولان خلفاء
رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم نسبت باطن ابله تربیت
یافته لرد و شیخ طریقت شیخ ابوطالب مکی قدس الله سره

قوت القلوب نام کتابد بیورمشد رکه قطب زمان هین بر
عصرده الی یوم القیام مرتبه و مقامد ابوبکر الصدیق
رضی الله تعالی عنه حضر تلینک نائب منابریدرواوتاد دن
باقی اولان اوچکه قطب دن اشاعه در هر برماند باقی اولان
اوج خلیفه نک یعنی عمر و عثمان و علی رضی الله تعالی عنهم^{ثلاثه}
نائب منابریدروا تلین بقین و صف و حال تلری اوزره در
و بو صدیق لردن غیری اولان اولالتی که صفتلری بهم
بقوم الارض و بهم بدفع البلاء عن اهل الارض و بهم
بر رفون و بهم بمطرون هر زماند چار یاردن ماعدا اولان
عشره مبشره نک التی سنک نائب منابریدروان الله تعالی
علیهم اجمعین و حضرت رسالت صلی الله تعالی علیه وسلم
اواخر حیاتد واقع اولان خطبه لوند بو بخلین بیورمشد که
اما بعد فان الله عز وجل اتخذ صاحبکم خلیلا و لو کنت متخذاً
احداً خلیلاً لا اتخذت ابابکر خلیلاً و حدیث آخرده بیورمشد که
ان الله عز وجل اتخذ ابراهیم خلیلاً و موسی نجیباً و اتخذ فی حبیبیا

ثم قال وعزتي لا أوثقن جيبی علی غلیلی ونجی بو ایکی حدیث
شریفک مضمونی سینفری ولد که اهل بصیرت و ارباب تحقیق
دیشلر که خلت ایکی مقامدن عبارت در بری نهایت مرتبه
مجیدر که ایکنجی حدیثه بومعنا مراد اول نور و حلتک ایکنجی
مقامی نهایت درجات و مراتب محبوبیدر حدیث اولد بومعنا
مراد اول نور و هیچ کسبیده رسول الله صلی الله تعالی علیه و سلم
حضرت تریته بومرتبه ده شرکت یوقدر و لفظ مقام محو دبو
نهایت و بودرجه کمالی مشعردرو اول که بومقام خاصد
اگر بکا شرکت اولیدی کسبیه ابوبکره اولوردی بیوردقلدی
دلیلدر که ابوبکر رضی الله تعالی عنه بحسب ولایت و علم باطنی
علم بالله در اکل و افضل و اعظم اولیاء امت اوله
بلکه دو کلی صدیقین اهلیدر پیغمبر لردن صکره و صدیق
اکبر در و کبراء اهل بصیرت بومعنا اوزره متفقلر در و بو
معنا بعض کسلرین خیالنه کلنی دفع ایدر که بونک خلاقی اوزره
اعتقاد طوتار و انک فضیلتنی وجه اخرا بله تاویل تمشلردر

و بزّم خواجه من احوال لندن بو محلّه مذکور اولان شیدن
معلوم اولدیکه انلره طریقه اویسیبان اولمشدی و آنلردن
مشایخ چوغنی بوسلسله ده مذکور لر در اویسی اولمشلر ایدی
و بومعنا اویسی اولدر که حضرت شیخ طریقت شیخ عطار
قدس الله تعالی روحه دیشلر در اولیا اللهدن بر قوم اولور که
انلره مشایخ طریقت و کبراء حقیقت اویسیبان دیرلر و آنلره
ظاهر ده پیره حاجت اولمز زیرا انلری حضرت نبوت صلی الله
تعالی علیه وسلم کندی حجر عنایتند بی واسطه غیر پرورش
و برینکم اویس قونی رضی الله تعالی عنه حضرت بلربنه پرورش
و یرمشدر و اول عظیم و عالی بر مقام در حقی کئی اول محله
ایرشد لر و بود دولت که یوز کوسترر ذلک فضل الله
یؤتیه من یشاء و الله ذو الفضل العظیم و مشایخ طریقتدن
چوغنه او ان سلوکک بومقام توجه اتمشد رنکم شیخ بزکول
شیخ ابوالقاسم کبرکانی طوسی حضرت بلربنه واقع اولمشکه سلسله
مشایخ حضرت ابولجناب شیخ نجم الدین الکبری انلره متصل

اولورکه طبقه شیخ ابوسعید ابوالخیر و شیخ ابوالحسن
 خرقانیدندر قدس الله تعالی ارواحهم ابتداء ذکرده بو
 اولدیکه علی الدوام اولیس اولیس دردی و طریق سلوکن
 و وصول فیض ربانی و تجلیات رحمانید ارواح مقدسه
 و سائلرد در اما طریق جذب که طریقی وجه خاصدر
 اراده هیچ واسطه اولمز و لا اله الا الله ذکرندن مقصود
 وجه خاص ابله توجه در که ضروری دو کلی موجود اند
 و صفت قیومتیه التجا و اعتصام درنکم شیخ عطار قدس سره

بیورر : نظم :

یادشاه بودی خون ایلدم : کند می مانند کردون ایلدم
 سزیدک سزیدک ایلدیم روز شب : بر نفس دور مالک بغیرک طلب
 چونکه لطفک ایلدیم همسایه یز : لطفک اولخورشید و بر چون سایه
 نه اوله لطفکله بی سرمایه نک : حفظ ایدرسک حقی همسایه نک
 دهمبرم اولدیر اکر اه کلشم : یا که دولت دیر که بیکاه کلشم
 هر کیمه کو یکدن دولت یاردر : سندن کمد رکندیدن بیزارددر

مقاله ثانیه از کلمات
قدسیه

مبتدای خویش و هم حیرانکم : کرد و کرنیک سنک ویرانک
اولمزم نومید و اولدم بیقرار : اوله که طوته برین از صد هزار
کلمات قدسیه مذکوره دن مقاله ثانیه :
و فتاکه سالکه صفت جلال و جمال دن هر یکی صفت پرورش ویره
یعنی سالکی صفت جلال و جمال تربیه ایلیه اول سالکک
جلالی جمال و جمالی جلال اولور و جمال و فتاکه اکا جلال اوله
استیلاء خوف ورجا اولوب غلبه رجا ده خوف اولور و اول
زمانک عینده که مظهر صفت جلال اوله صفت جمالی کوسترملک
مکن اولور اول سلطان العارفين ابو یزید قدس سره حضرت زینک
اول نظر لر یکبره مرید لر اولان ابوتراب سفی اوزرینه واقع اوله
اول نظر نسبت تجاع ذات ایله نظر جلال ایدی و اول مرید صفت
جمال ایله پرورش بولمش ایدی اگر جلال و جمالک ایکسیله
پرورش بولیدی سلطان العارفينک اول نظرنیک قوت
قاهره مهلکه سی مندفع اولوب میدک وجود بشرتیه سی
متلاشی اولمز ایدی بروفتند محمد زاهد که بر صادق درویش

ایدی بر صحراده ایدک که برایش ایله طشره چقلش ایدی ویا نژده
تیشه لرو ارایدی بر حالت ظاهر اولد بکه تیشه لری نژک ایدوبه
اول بیابانه نوجه ایلدک و بر بریز ایله هر نوع سخندن تکلم
ایدردک حتی سوز اول محله ایرشدیکه سخن عبودیت و فدا
بخشنه کندی اول بکا دیدیکه فدائک غایتی نه اولد بز دیدیکه
فدا شول غایبه دکدر که اگر برد رویشه سکا اولمک کونک
دیسه لوفی الحال اولد و اول کلامی دیدیکم وقتد بند بر صفت
ظاهر اولدیکه یوز می محمد زاهده دوندر دم و اکا بمیرد دیدم
یعنی اول دیدم اول حاله محمد زاهد سیقلوب روحی بدنندن
مفارقت کلی ایله مفارقت ایلدی یعنی هلاک اولدی و بر مدت
بو صفت ایله کچدی و آنک تنی مفارقت روحدن صکره ارفسه
زمینه و یوزی سمایه و ایا قلی قلیه قارشو یقلمش قالدی
توشلق وقتدن نصف نهاره دک بو حال وزره دوردی و اول
کون هوا غایت گرم ایدی که آفتاب برج میرانده ایدی بو صفتدن
زیاده مضطرب و متحیر اولدم اول محله قریب برکونکه و ارایدی

بر زمان اهل حیرت ایله اول کولکه ده او توردم وینه اول محمدن
انک یاننه کلام انک بوزینه نظر ایلام کورد مکه تاثیر هوای
کره ایله بوزی قاره اولغه باشلدی بنم حیرتم زیاده اولدی
ناگاه اول حیرتد قلبه بر الهام ابرشد بکه اوج کره مجد زند اول
دی پس بندخی اول کلیدی دیدم و کورد مکه اثر حیات ظاهر
اولغه باشلدی و اعضا سندن حرکت ظاهر اولدی و اول
ساعده دبرلدی و حال اصلسی عودت ایلدی حضرت سید
امیر کلامه کتدم و بوقصه بی انزه عرض ایلام چونکه اشای
قصه ده روحی بدندن مفارقت ایلدی و بن متحیر اولدم دیدم
امیر حضرت لری بیوردیلر که ای و غول اول حیرت حالند نیچون
زند اول دبدک بندخی دیدم که اول حاله قلبه بر الهام ابرشد
تا بونجلین دیدم و اولدر ویش کندی حالنه عودت ایلدی **شرح**
اهل تحقیق دیمشدر که سالک صفت جلال و جمال ایله بروقت
پرورش بولور که حقیقت ایله محبت ذاتی به ابریشد و حقیقت ایله
محبت ذاتی به ابرشیم علامت لرندن بری اولدر که چهار صفات

متقابله محبوب یعنی عزیز و اذلال و ضرر و نفع یکسان اوله
 و بنده اهل حقیقت دیشلردر که حق سبحانه و تعالیٰ حضرتلری
 اولیا سندن محبوب اولان بعض فولنه اخزند اهل جنته
 اعطا اولنان شئی اولنی دنیاده اعطا ایدر که اول شی
 کن فیکون قولیدر و بواکله کن صورت ارادت کلیه در و بو
 مقامک صفتنده در اول بیت که بیورمشلردر **مشوی**
 چونچنین خواهی خدا خواهد چنین: میدهد حق ارزوی متقین
 کانه الله بوده در ما مضی: تا که کان الله پیش آمد جزا
 هره دیلرسله دیلرانی خدا: متقینه استکن ایلر عطا
 حق ایچون اولدک ایه بی امتر: حق سنک ایچون اولور البت جزا
 اما کمال معرفت و کمال دبیانی اقتضا ایلر که اول ولی محبوب
 کندی ارادتنی حقل ارادته تابع ایلیه و حقل ارادتنی
 کندی ارادته تابع قلبیه و اقلیه که اول حضرت تبعیه لایق
 دکلدرواگر بوصف اندن ظهور ایدر سه کندی اختیار ایله
 اولمیه بلکه حقل ارادته ایله اوله: **مشوی**:

چون ولی راهست قدرت از آله تیرجسته باز کرد اندر آه
چون ولی قدرت بوله الّهدن ^{ترجمه} دندر تبرکشادی راهندن
ودخی دینلش که اولیاء اللهه بوصفت مثالی ظهورند عیسوی
مشهد او لور لر یعنی اولوی دری یلمک مرتبه سی نلره واسطه
روحانیت عیسی علیه السلام ابله حاصل او لور سلطان
العارفین ابو بزید قدس سره حضرتینک مبارک قدملری
التند بر قرنجه هلاک اولدقک متألم ومتأثر اولمغین قلب
شریف لرینه الهام ایرشمش که اول قرنجه یه افلیه پس فلدیکی
وقت اندن اول قرنجه مرده زند اولمش و اول حالت حضرت
شیخک عیسوی مشهد او لدوغی حالت ایدی ودخی دیشلر که
کاملان اولیاء الکهک نور حیات حقیقیه دن که فطرت سلیمه
انسانیه نلک صفت ذاتیه سید رضی بلی تمامدرو اول
کاملر انلردر که طهارت فطرت اوزره دزلرو اول فطرتی
تغیر ایدن ظلمات طبیعت وصفات بشریتدن خلاص اولمشلر
و چونکه انلر نور حیات حقیقیه دن رضی بلی تمام اوله اول

نور ایلله باطنلره واستعدادات خواطر و نیاتنه و اعماله واحواله
 مخفیته خلقه طریق فراست ایلله مطلع اولور لر و مطالعه
 مخفیته بی دراله ایدر لر و دخی اول نور حیات حقیقیته ایلله
 نور الهی در مستعد طالبلرین قلبلرینی احیا ایدر لر و حیات
 حقیقیته ایلله احیاء قلوب تک حیات حسیه ایلله احیای
 اموات اتمکدن شریفتر در اما حیات حسیه ایلله مظهر احیای
 حتی و لمسی و آنک وقوعی و لیا الله ارا سندن کتر و خلقه
 نفوسندن عظیم تر در کلمات قدسیه مذکورده در مقاله ثالثه
 خلقک دو کلی اراغ دو شمه لری اند ندر که کندیلرین اراغ
 ایتدیلر و اختیار ایلله باری کندای و زر لرینه زیاده ایتدیلر
 و الا فیض الهی قصور یوقدر حضرت امیر کلال تمثیل وجهیه
 بیوردیلر که ناکه نیم تعلقات دور اولیه کوزه وجوده لایق
 اولر که آنی خمدان تصوفه کتوره لر یعنی کوزه وجوده
 تعلقاتدن دور اولدجه شایسته خمدان تصوف اولر
 و آندنصکه چون کوزه لری خمدانه کتوره لر بعضو خمدان

مطالعه مقاله ثالثه از کلمات قدسیه

درست یعنی صاغ طشره کلور بعضی شکسته کلور بوا یسه
 ارادت از لیه نکه ظهور نه نسبت ایله در و بونک برله اول
 کوزه لور که شکسته طشره کلشدر در فی الجمله یسه امید
 وارد در که بر کره دخی آنی غبار ایدوب و بر غیر ی بالحق ایله
 آنی یار این لور قار شدره لور و بر کره دخی خندانه کوره لر
 تا اوله که بو کره ده خندانن درست چیقده و بیوردر لر
 امیر آخر حیاند اوج کون اوج کیمه قبله متوجه او تور
 مشدی و کمسیه سوز سویلدیلر اندن صکره سوزه
 کلوب شکر سویلدیلر و بیوردر یلر که بو تو جهدن مقصود
 اولدیکه معلوم اوله که بو قیوی قبول ایله می اجدیلر
بو خسه رد ایله می شرح اولیاء الله ایچون لهم البشری
فی الحیوة الدنیا و فی الآخرة آیت کریمه سنک بشارت
 حکمنجه هم دنیا ده کوچک وقتنک حق سبحانه و تقادن
 قبول و غفرانه بشارت اولور و اول که بیوردر یلر خلقک
 دو کلی اراغ دوشمه لری الی آخره انک اوزرینه بنا اولمشدر که

هر قدر قوله صفت اختیار و ارزوی طبیعی کمتر اوله آنک
 وجود بشریتی اولقدر نفی اولور و اول نفی دن قولک حقّه
 قربتی زیاده اولور **نتیجه** دیمشردر **بیت** قرب حق دوری
 نیست از بود خویش : بی زیان خود نیایی سود خویش :
 قرب حق شدن سنک بعدک اولور : هم زیانک دکلوبیل سوده اولور
 و قولک نفی اختیاری قدر قولک تدبیر و تقدیر ده حضرت
 الوهیتّه موافق زیاده اولور و رضی الله عنهم و رضوا
 عنه مقام رضا و سعادتّه اقربا اولور و قوله آنما طبیعتّه
 منسوب اولان دکترین و اختیار لرین ترکی واسطه سیله
 و صفات طبیعتّه بی وهنات بشریّه نکندندن محو اتمک
 سببیلّه درجات قربت ترقی کو ستر حتی اختیار سز لغک
 درجه اعلا سنه ابریشور که حقیقتک آنک ایچون هیچ بر
 د لک قانز اول وقتک خصیض بشریتدن ذرّوه عبودیتّه
 ترقی کو ستر مکن اولور و لابق اولور که نصرت فات
 جذبات الوهیتّی نرتبه فنا فی الله و بقا بالله ابرشدیره که

ولایت خاصه در جاتنگ اولیدر اولایسه منتهای سیر
 الی الله و مبدأ سیر فی اللهدر و بطورین عجایبه نهایت
 یوقدر و سلوک که سیر الی اللهدر غالباً است الهی حکمیجه
 بوجذبہ شرطدر که سیر فی اللهدر یوحسه اول دکله در که
 قطعی هر کیم طلب ایدر سه بوله یا خود هر کیم سلوک ایدر سه
 مقصد نه ایرشه **قطعه** هر صدق که قطره بارانله سیر اب اولور
 صانده کیم صدری محل لؤلؤی خوش با اولور هم صدق هم بحر
 وهم باران کرک هم نیجه سال: بیسه هر بر قطره صانده ذره
 نایاب اولور: **بیت** خلیلی قطاع الطريق الی الحمی: کثیر و اما
 الواصلون قلیل ترجمه حبیبیم قطع راه ایدن جمایه کرچه بی حد
 حقیقتک ولی واصلری غایت قلیل اولدی **قطعه** اگر چه زمر
 غواص بحر ذره بیم اولمز ولی هر بر صدق چو هر ذره بیم
 اولمز: جهانده دولت باقیه ایرمک فانی نادر در:
 بود دولت سعيله شایسته هر بر لیم اولمز: بوسیر فی اللهدر
 مقام وصول دخی در لرو سیر الی اللهدر سیر معشوقیه

عاشقک سیریدرو سیر فی اللهد سیر عاشقک معشوقک
 سیریدرو بوسعدت فنا، صفات بشرتیدن و اختیاری
 حقیقی بنفید نضکره میسرا ولور که ایکی عالمه سالکه
 حقدن غیری مراد و دلک اولمز بو حقیقی اختیار سزلق
 تسلیم ولایت شیخه اختیار سزلق واسطه سیله اولور
 تسلیم ارادت شیخ ایسه تسلیم احکام قضا و قدر بنزد ^{بزرگوار}
 وقتا که بو منزل عهد تسلیمدن طشره کله اول منزل
 تسلیم ممکن اولور وقتا که تصرف ولایت ده عهد تسلیمدن
 طشره کله پرده عزت جمال حقیقت اوکنه اچیلور وقتا ^{صد}
 مقصوده و مرید مراده ایریشور کلمات قدسیه
 مذکوره دن مقاله رابعه اولیس قرنی رضی الله تعالی عنه
 حضرت لربیک روحانیت ریله توجهک اثری علا نق ظاهری
 و باطنیدن انقطاع تمام و تجرد کلید ره گاه که قدوه الاولیا
 خواجه محمد علی حکیم ترمیدی قدس الله روحه روحانیت رینه
 توجهک کوسرتمش اولوردی اول توجهک اثری محض صفت ^{تلق}

مصل
 مقاله رابعه از کلمات
 قدسیه

ظهوری و لوردی و هر نقد را اول توجه سیر واقع
 اولسه هیچ بر اثر و بر صفت مطالعه سی واقع اولزایدی
 چون وجود روحانیت انوار حقیقت بی نهایتد محو اوله
 کشتی هر نقد رکندن بر وجود طلبا یلسه و اول شی که
 سرمایه ادا کدر کند ندن طلبا یلسه صفت سز لفتد
 و نهایت سز لکدن غیر برشی کور من شرح بوکلا فی
 حضرت پیر مبادی سلو کلر ندن کندی احوالک فی حکایت
 و مشایخ کبار رضی الله تعالی عنهم حضرتک ارواح طیبه
 لرینه توجها تلرند هر بر توجهد ظهورا یدن اثری بیان
 بیورد قلوبی انشاده نقر بر بیورد دیلر و دیمش لردر که اولیا
 الله بر لرینه مختلف لردر بعضی سی فی صفت و بی نشان لردر
 و بعضی سی صفت ایله در و بعضی سی صفاندن نشان لورد
 یا خود اهل توجید لردر و اولیا الهک حال لرینک کمالی
 و در جانتک نهایتی فی صفت و بی نشان لردر و بیورد مشر
 بی صفات کشف ذاتی به اشارت لردر که اول کشف ذاتی زیاده

بلند بر مقام و زیاده شریف بر درجه دن عبارت در که اول
 مرتبه نك كنهندن عبارت و اشارت قاصد در **نظم**
 عالیدر ابرمز اکا علم و عیان : ذاتی کندی وار لغندن بی نشان
 بی نشانی بی نشان تقدیر آنک : چاره سویل جان فشان تقدیر آنک
 کر عیان استرایسک اولوز نهان : کر نهان استرایسک اولوز عیان
 ایکسندن استه سک بیچوندر : ایکسندن اول زمان بیروندر
 صد هزاران طور جانندن عالیدر : هر نه دیر ایسم اول نندن عالیدر
 کهنی در الة عجز اولدی همان : شرحه کلز و صفله اولمز بیان
 و بو مرتبه بی صفتلغ کالی سید الانبیاء و المرسلین افندیز
 حضرت ترینه مخصوصدر و سائر دو کلی انبیا و اولیا مرانبری
 حسینجه انک خرمن سعادتک خوشه چنلریدر که انک باطن
 مقدس لرندن استمداد ایله بو مرتبه نك درجاتنه ترقی
 کو ستر لر و مقام محمود که اول حضرته مخصوصدر بو مرتبه نك
 کالنه اشارت در و بی صفتلق مرتبه سنک خواصندن بری
 اولدر که بو مرتبه نك صاحبی اهل تمکین اولور و صحبت قلبدن

صحت مقلبه قلب متصل اولور وجميع صفات و اخلاق
 الهية ابله متصف و متخلق اولوب احوال باطنيه به متصرف
 اولور بونك اوزرينه بناءا كا ابو الوقت دير لور برصفت
 برصفته كندی اختياريله انتقال ممكن اولوب بقايا و وجود
 بشریتدن کلی ابله صاف اولمش اولور بومعیندن اونوزی
 دینلسندر **ترجه** صوفی بن الوقت اولوبدر فی المثال
 لیک صاف و فارغ هر ذوق و حال حاله موقوف عزم و ^{بیدار} زاری
 بسته رای جهان اراییدر **کلمات قدسیه مذکوره دن**
 مقاله خامسه **اجمعوا و ضوءکم جمع الله شملکم حدیث**
 شریفی کا اشارتدر وضوء باطنی وضوء ظاهر ابله جمع ایدر
 حتی استقامت باطن حاصله کله یعنی حاصل اوله و استقامت
 اولدر که کله توحید عندند جمیع تعلقات روحانی و جسمانی
 منفی اوله که بوتعلقانک نفی استقامت احواله دلیل استقامت
 افعالدر که امثال امر و نهی خدا و تعظیم فرمان حضرت حق جل
 و علاه درواستقامت افعالدن غیر ابله استقامت احوال

مطلب
 مقاله خامسه از کلمات
 قدسیه

معلوم اولمز روند راهه یعنی بول کدیچی به البته روش
و کوشش کر کدر ناکه انک ابشی محله ایرشه و روش
اهل الله ایله ادبه رعایتدن عبارتدر و کوشش حق
سجانه و تعنا حضرتلربنک اشلرند سعی کوسترمک و اول
شی که معلوم اولمشدر انکله عمل ایلمکدن عبارتدر هر نه
سویلر سگ انکله عمل انکله کمز لوازمند در له تفولون
مالا تفعلون یعنی اشلمد یککر شی نیچون سویلر سکر خظا
بر مشکل کار در فاذ کروی اذ کر که یعنی بنی ذکر اید بکر
اگر سز بنی ذکر ایدر سکر بن سزی ذکر ایدر هر پس حق سبحا
و تعنا حضرتلربنک ذکر ی ذکره مخصوص و لایق اولان فرابت
اوزره ذکر انکله توفیقندن عبارتدر و هر نه که کورلشد
واشیدلشدر و بیلمشدر جمله سی غیر و مجابدر حقیقت کله
لا ایله انی نفی اتمک کرک و نفی خواطر که شرط اعظم سلوکدر
وجود سالکدن تصرف عدم اتمکسز که کمال تصرف عدم اثر
و نتیجه جذباً الهیدر کماله میسر اولمز یعنی نفی خواطر وجود

سالكه يوقلوا بوجوب ايجاب اتمز ايسه كالميله سلوكه مبسرا ولمز
زيرا بوقلوا بوجوب ايجاب جذبته الهينك اثر ونتيجه سيدرو ووقوف
قلبي اندن او تور يدركه بوجوبه نك اثر في مطالعه ايليه
و اول اثر كوكله قرار دوتنه و ذكر قلبيه رعایت عدد
جمع خواطر متفرقه معناده ايجوندرو و ذكر قلبيه و فتاكه
عدد بكرى بردن چكاه و اثر ظاهر اوليه اول عمالك بوجوب
اوله سنه دلبدر و ذكر كره اثرى اولدر كه زمان نفيده
وجود بشرت منفي اوله و زمان اثنانك اثار تصرفات
جذبات الوهيتدن براثر مطالعه سى واقع اوله اولكه حضرت
خداوند جل ذكره كلام مجيدنك بيور مشدار ما عندك كنهتند
وما عند الله باق بو ايت كريمه معينسنك انجلين بلك
كر كدر كه اهل ايمانندن وجوده كلان اعمال صالحه و افعال
حسنه بروقتك الله عندنك اولور كه انك حضرتنك محل
قبول واقع اولور و علامت قبول عمل اول عملك وجود بشرت
نفي و مقدر و اثر تصرف جذبته الهى ظاهر اولقدر شرح معلومك

اولسون الله تقاسنی بلکه موفق ایلیه بوفواندک بعضی
تیمه سندنکه اهل بصیرت روح الله ارواحهم بیور مشر^{در}
مقصود و جمیع عباداتک ستری ذکر خداوند عزوجل در
وسعدت عظمایه اول کشتی بریشور که بو عالم دن کید
وانس و محبت حق تعالی آنک اوز رینه غالب اوله و آنک غلبه
انس و محبتی دوام ذکر اللمدن غیری ابله اولمز مسلمانلنک
اصلی لا اله الا الله در که او عین ذکر در و سائر جمیع عبادات
بو ذکر ی تا کید ایچوندر که نمازک روحی حق تعالی حضرت تلمینک
ذکر فی هیبت و تعظیم طریق اوزره کو کلک نازه ایلکدر
وصیامدن مقصود کسر شهوند ز ترا و قنکه دل مزاحمه
شهواتدن خلاص و صافی اوله قرارگاه ذکر اولور و حمدن
مقصود بینک صاحبینی ذکر در و آنک لغاسنه نه تبیح شوق
و ترک دنیا و ترک شهوات و معاصی ذکره فارغ القلب اولور
ایچوندر پس مرو نهیدن مقصود ذکر در و حقیقت ذکر
اولدر که دو کلیدن منقطع اوله و حضرتنا الوهیتک محبتدن

غیری بر شیئه التفات کو ستر میه و حقدن غیری طاعت
ابلدیکی معبود قلبیه که هوا اکا معبود اولیه و علامت
حقیقت ذکر اولدر که امر و نهی وقتند خدا و الله عزوجل
حضرتلرینک فرماننی فراموش ایلمز و امر امتثالی برینه کتورر
و اگر اول علامت اولمز ایسه انک ذکر می حدیث نسیدن
زیاده اولما مشدر پس اکا کر کدر که اساس مواظبت ذکر
خلقه و حقه نسبت ابله اولان جمیع معاصی ظاهری و باطنی
توبه نضوح اوزره اولد که زیر آوجوه مخالفت مذکور ابله
ذکرین اثر حقیقی اولمز و آندن غیری شرائط ذکر دن بر
اولدر که طلب صادق اوله و درد طلب و آنک راهنه
سلوک داعیه سی حاصل اوله تا که سلوک راهدن هر نه
شبهه اکا مانع اولوب سلوکدن مشغول اید جمله سندن
مستوحش و متنفر اولد و کندی وجود نندن دخی کریزان اول
که جمله دن بوزد و ندروب ذکر حق سبحانه و تعالیکه مستغرق
اولوق ممکن اولد **قطعاً** سپره کلده کندی و زکدن دخی **کرک**

راهه گیرد که جانله شدن دخی کچمک کرک:

هرآدمه نیچه بیک پابند اولور بور اهد
بندی قروب خان ومانگدن دخی کچمک کرک
یادی آنک مغز هر سرمایه در: ^{ترجمه} ذکر ی آنک روحاره پیرینه در
نام و ننککدن چکوب چالاک اول. نام حق ذکر ایدوب بی پاک اول
و ذکر دن فائده کلبه اول وقت حاصل اولور که صاحب
تصرف شیخ کاملدن تلقین وجهیله اخذ اولنه حتی اول
تخم ذکر حقیقی که زمین مستعد دل طالبدن تلقین و تصرف
صاحب ولایت ایلد واقع اولد طالیه ثمره ولایت کابلد
حاصل اولور نورانیت کله نورانیت دل مقدر بنجه اولور
و نورانیت دل هوانک زوالی مقدر بنجه در و شیخ کاملد
هوای متبع اولمز و آنک کوکلنک نورانیتی تمام اولور و
طریقک اولی اولد که صفات مذمومه بی کندی باطنندن
وسعی مقداری دفع ایدن زیر آن زمان زمین دل خار و خاشاک
طبیعتدن خالی اولور اولد زمان لایق اولور که تخم ذکر اکا

باشید

باشید اوله یعنی اکیله و اگر بر صفت ذمیمه زیاده مبتلا
دکل بسه انک دفعنه جهدا بلیه اگرچه اول نصفیه قلبه
چالشقو کله و مبدأه کلی ابله تبدیل اخلاقه مشغول اولوق
کرکز زبر آفتاکه توجه شرطبله حاصل اوله و مراقبه اوزر^{نه}
مداومت اولوب نصفیه دل الوره حق سبحانه و تعالی
حضرتلربنک امداد فیضی ابله اولقدر تبدیل اخلاق نفس و تحصیل
صفات دل حاصل اولورکه پنجه عمر مجاهد ابله اولتبدیل
و تحصیل لوبرمز و چون بومعنی فیض حق سبحانه و تعالی ابله
حاصل اوله طریق صواب حد اعتدالی ابله اولور و هر نه شی که
ای بوله کنکدن مشغول این اوکندن فالدر زبر بو بولن
کتمک ممکن دکل اول فارغ ابله ممکند و چونکده بود بدیکرک
جمله سوا اوله اولکسه شول کسبه بکرز که آبدست آله شمد
اکابر امام حاجت اولورکه آقا افتدا ابله که اول امام پیر راه
و شیخ کامل صاحب تصرف در زبر راه حق سبحان و تعالی پوشید^د
یعنی اورتلوردر و شیطانک بولر حق سبحانه و تعالی حضرتلربنک

بوليله آميخته يعنى فارس مشدر كه راه حق بر در و راه باطل
 هزار در قال الله تعالى ان هذا صراطى مستقيماً فانبعوه ولا
 تتبعوا السبل فتفرق بكم عن سبيله: **مشوى** ترجمه
 راه عشق ممكن اولمز اى پسر: بوله كتمك بى دليل و راه بر
 بوى پريار خدايى آرا بول: وار آنك كى خدا به بار اول
 سن چو تنها لقد نوميد اوله سن: سايه لطفك خورشيد اوله سن
 اولكه خلوتك كوزين ديگهان: اكا پس ياردن اير ركشف و بيان
 خلوت اغيار دن كركه ياردن: قش^{كل} چون كورك اولور اولمز يازه ميل
 جانلوه آينه در بار اى امين: آينه بوزند دم اورمه صقين
 ناد كدن اورتميه كندى بوزك: هر دمك بوت هم جهان دن بوم كوزك
 جتا بحق كلام مجيدك اتقوا الله وكونوا مع الصادقين
 بيور مشدر **بيت** كندوز كدن كر كسل كدن لياقت بوغيسه
 بهلوان جانستاندر بوى بهلوسند اول: و بومعنا ده
 د بمشدر **بيت** بهلوان اراست بهلوسند او تور قليه كبر
 جيش بهلوسند بولمز سن ولى سن اى دليره پس آمدى

وقتا که سالک اول پیر صاحب تدبیرک سعادت محببتله
 مسعود اوله کر که در که کند ی نصر فنی ترک ایدن باطنند هیچ
 تصرف اولیه و کندینک جمله کارنی اول بیرک تصرفنه
 سپارش ابله و بیله که مقتدانک خطا سندن اولان
 منفعتی کند ی صوابند اولان منفعتدن ارتقادر
 اگر انک وجهنی بلز ایسه دخی حضرت پیر قدس سره التفسیر
 بیور مشلدر که اهل دل و مردم غیر ایله مشورتک
 فوائدندن بری اولدر که اگر امرین اخرندن اول کارده و
 صواب ظاهر اولور سه سنک وجودک اراده دکلدر اگر
 صوابک خلا فی ظاهر اولور سه ینه سنک وجودک اراده
 دکلدر و مشایخ طریقت قدس الله تعالی ارواحهم لا اله الا
 الله ذکر فی جمله اذکاردن اختیار انمشلدر در زیر احادیث
 نبویدن افضل الذکر لا اله الا الله وارد اولمشلدر و بود ذکرین
 صورتی نفی و اثباتدن مرکبدر و حقیقت ابله حق سبحان و تعالی
 حضرت تلبینه یول التملک بوکلده طیبه ابله ممکندر و مجبورندکان

یعنی ساکترین جمابری نتیجه نسیاندار که حقیقت جمابالوح
 دل انقاش صور کونیه در توانقاشده نفی حق و اثبات
 غیر حاصل اولور و بحکم المعالجة بالاضداد آنک ضدک ایله
 کلمه توحید ده نفی ما سوائی حق سبحان و تعالی او لغله شرک
 خفیدن خلاص بوکله نیک معناسنه مداومت و ملازمتند
 غیر ایله حاصل اولمز پس ذکر کر که ذکر که طرف نفیدن جمیع
 محذات آنک وجود نه نظر فنا و عدم رغبت ایله مطالعه ایله
 و طرف ثباتند حق سبحان و تعالی حضرت تیرینک وجود قدیمینه
 نظر بقا و مقصود و مطلوب و محبوب بق ایله مشاهده کوستره
 و هر ذکرده اول و آخر که حاضر اوله و هر نه شبکه آنکله
 کوکله پیوند کوره نفی اول پیوندی بقا اول البشکی باطل ایله
 و اثبات محبت حق اول محبتک مقامه قائم ایله حتی کوکل
 ندر بجمله جمیع محبوبان و ما لوفانندن فارغ اوله و هستی
 ذکر یعنی ذکرین وار لغی مضحل اوله و علابق و عوابق
 وجود بشریتانندن مرتفع اوله و دبشله در که وقت ذکرده

باز داشتن نفس یعنی حبس نفس اتمک سبب ظهور آثار لطف
 و مفید شرح صدور و اطمینان دل در و نفی خواطره بردم
 اید بچید رو باز داشت نفسی یعنی حبس نفسی عادت ایلمک
 ذکرده و جدان حلاوت عظیمه به سبید رو بودند نخبه
 فوائد کثیره به واسطه در و بر پیرمزه مره حاله دستگیر
 حضرتلری ذکرده حبس نفسی لازمندن عد بیور ممشلر رعنا
 عددی لازمندن اتمک کلری کبی اما رعایت و قوف قلبی هم
 و الزم صایمشلر زبر آ ذکرده مقصود اولان شیئ خلاصه
 و قوف قلبید رو جمیع مکونانی نظر فنا ایله مطالعه و وجود
 قدیم حق سبحانه و تعنا حضرتلری بنی نظر بقا ایله مشاهده
 و ملازمت و واسطه سنبله بو معنا اوزره صورت حقیقت
 توحید دل ذا کرده قرار دو تار و ذا کرین چشم بصیرتی
 کشاده ایله حتی اکا شرع و عقل و توحید بینند هیچ
 تناقض کور نمز و بو مقام ذکر قلبک لازمی او لور و آندن
 صکره بر منزله ایر بشور که حقیقت ذکر جوهر دل ایله بر اولو

وحقن غیری هیچ براندیشه فالز و ذکر ذکرده و ذکر
 مذکورده فانی اولور و چون بارگاه دل زحمت اغیاردن
 خالی اوله بحکم لَا يَسْعَىٰ رِضَىٰ وَلَا سَمَانِي وَلَا يَكُنْ يَسْعَىٰ قَلْبُ
عَبْدِي الْمُؤْمِنِ الحدیث جمال سلطان الا الله بوز کوس تروب
 اذکر که وعده سی حکمی اوزره لباس حرف و صوندن مجرد
 ذکر حق هویدا و خاصیت كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ اِلَّا وَجْهَهُ اشکار
 اولور ذکر روح روحن ذکر لکی ایله و وجودی ایله اذکر که
 بحر نامناهی سند مستغرق و مستهلك اولور قطعه
 ذکر حق ایله هر دم تا که جانک ننده دره
 ذکر بزدان ایله دل اولدمک پالک زنده دره
 چون ذکر دن ذکر ایله فانی اوله سن اول زمانه
 ذکر خفیه پس کادینککه ارزنده دره
 یاد کر و بازگشت و نکه داشت و یاد داشت و ذکر لسانی
 و ذکر قلبی و نکه داشت که مراقبه خواطر در بونلردن
 مقصود یاد داشت که مشاهده در وفانی اولمقد روح حقیقت

اوزه

تاج آذین قدس مع رساله ازین تفصیل
 بیورد قلوی اوزره کلمات قدسیه مانوردن
 یاد کرد ذکر لسانی یا حق ذکر قلبی یا تکریم
 یعنی شیکدن استفاده ایله بیکه تکریم و نما
 بکوزن اول تا که سکا حضور حق حاصل اوله
 و بازگشت یعنی هر بار کلمه طیبه و قلبیه
 ذکر این آیه عینینک لسانیله الهی استغفار
 و رضایه مطلوب و به یعنی الهی بود ذکر ذن مقصد
 و مطلوب سنن دله زور اوله طیبیه
 ملج و نچیدن هر بختی نفعی بقید در
 حتی که خالص اولور سری با سوا حقن
 فارغ ایله و نگاه داشت و نفسنک سکار
 عیار زنده یعنی کلمه طیبیه و نفسنک سکار
 ایله یکی وقت حقن غیر بر تنی خاطرینه
 خطوط انمی مرعات و محافظه ایله یاد داشت
 خطوط آرزو قتلد خطوردن عیار تدر
 علی سبیل آرزو قتلد خطوردن عیار تدر
 و بعضی کار بر کلمات ادریده شرحن و تکریم
 یاد کرد ذکر مقصد و بازگشت علی وجه
 الا نکسا حقه در جوعدر و نگاه داشت
 بور جوعدی حفظلدر و یاد داشت
 بور محافظه ده رسوخدر
 انصهی

اوزره ذکر خفیه در و ذکر لسانی و ذکر قلبی الف با نقلی
 منزله سند در ناگه آکا او قوی بچیلک استعدادی حاصل
 اوله و اگر معلم حاذق اولوب و طالب صادق استعداد
 بولور سه شاید که قدم اولن آنی خوانند یعنی او قوی
 ابلیه و الف با تعلیمک زحمتی اولمقتسزین اول طالب صاد
 یاد داشت مرتبه سنه ایرشدیره اما اغلب طالبان
 انلر در که ذکر لسانی و ذکر قلبیدن اول نلری یاد داشته
 دلالت بیلک اول منزله رد ذکر برینک بر و بالی بوغبکن
 بالایه اوج و بام اوزرینه گل دیمک تکلیفک ابد لر **نظم**
 سوی بالایه ابد زیر پرواز • زیرا عرش اولدی اصل جوهر من •
 ساکنان فلک بخور ایلم • پس بزم وصف خوش معتبر من •
 دلربا اولدی چون دلبر من • کلز بی حد اولدی سگور من •
 بز هیشته میان کلشکر • اندن اولدی دل قوی تر من •
 زهره سوار حواد تطبعک • که دولانه جوار لشکر من •
 روح بخش اولسه ذره لوده نوله • نفس عشق روح پرور من •

و دینش که حقیقت ذکر حق سبحانه و تعالی است اسمتکم
حیثیتند ذاتله ذاتنه تجلسند عبارند در صفات
کالیته سنی اظهار و نعوت جلالیه و جلالیه سنی
وصفا همچون که شرك خفیس ذکر اول حاله الیور
و شهد الله انه لا اله الا هو کلامه سنک ستری بو حاله
اشکاره اولور **بیت** کزیدن تا که بشید اخبار
لمن الملك و احد قهاره روح بدایت فطرتی اگر چه
حق برکنی و بندی اما برکنی اکلدی زیرا که اخلق
شهودن قویار و شهود وجودند درست اکلز که
شهود وجودک ضدیدر چون روح و وجودی ظاهر
اولدی ابیکلی ثابت ابلدی که بونک شرحی مفصله روزمه
بوند مقصود من اولدر که حضرت پیر بن اذکر که معنی
بیورد قلمی شیدن بر شینه اشارت اوله ذکر حق فوله
شول مراتب ذکر ی توفیق یاد کرد در که ذکره مخصوصه
بعنی ذکر زبان و ذکر دل و ذکر روح و ذکر سر و ذکر خفایت

یاد کرد در ودل یکی عالمک بینند واسطه در که بری
 عالم جسمانی و بری عالم روحانیدر و روح دخی یکی
 عالمک بینند واسطه در که بری دل و بری سر در
 و مرتبه سر اهل اللمهدن بعضنک عندند مرتبه
 قلب و روحدن بالاتر در و بعضنک عندند مرتبه
 قلبدن بالاتر در و مرتبه روحدن فرو تر یعنی اشاعیر قدر
 و حقیقتک سر روحک و دلک عینیدر هر برینک مقامنک
 نهایتند چون روحک و دلک هر بری کندی مقامنک
 نهایتند بر و صف عزیز ایله بتجلی اولد اول صفت عزیز
 ذکر اولنان نهایت دل و نهایت روحه ابر شلمش
 کسسته یه نسبت ایله سر اولور و خنی اول حضرتدن بر
 روح خاصدر که و آید هر روح منه مفهومیجه اول
 حضرتک خاصترینه ویریلور که میان عالم صفات خداوند
 ایله میان سرده واسطه اولور اول واسطه ایله عالم
 صفات الوهیتته بول بولور که مصراع دستمینه اول

رخس رستم چکر مصراع لا تجمل عطايا الملك الامطيا الملك
و ذکر مرتبه خفید حقیقت ابله ذکر خفیه و سراول
در که خلفاء خوانواده حضرت خواجه بزرگ خواجه
عبد الخالق قدس الله تعالی روحه اشارت بیورد قلربک
بریدرز براتا وجود روحانیت باقیدر و مرتبه فنایه
ایر شمشدر اول ذکر حقیقت ذکر خفیه دکلا در
کبرانک لا یطلع علیه ملک فیکتبه و لا نفس فتعجب به
کلامری بوکا اشارت در و چون حقیقت فنایه ایریشه
بو منزلک انک باطنی نفیدن کرو قالوب اثباتدن غیره
قادر اولمز و آنک ذکر ی لله الله اولور که بو منزلک
و آنک سترنه ایرشور بزم خواجه من قدس الله روحه
بو معنا بیانند چوق کره بیور مشلردی حقیقه ذکر
الخرج عن میدان الغفلة الی فضاء المشاهدة یعنی
حقیقه ذکر میدان غفلتدن فضاء مشاهدیه خروج
که مشاهده تجلی ذاتک و مکاشفه تجلی صفاتک و صفا

تجلی افعال اولود و ذکر لساندن مقصود جمیع قوای
 روحانی و جسمانی ایله توجه کلیدر که بو توجه کلی ایله
 نفی خواطر اوله و بونک اوزرینه مداومتدن ذکر
 دلد ایرشور یعنی لساندن دل منتقل اولور و دوام
 ذکر قلبیه انوار تجلیات الهیه دن و نور تجلی اولغله
 باطن سالکی تجلیات صفاتی و اسمائییه و اندن صکره
 تجلیات ذاتییه مستعد قلا در و الله الموفق و کمال درجیات
 و مراتب ذکر اولدر که مذکور دل سالکن مستولی اولوب
 مذکور دن غیري قلبیه و کلیت ایله دل دوستی دوته
 و کلیت ایله دل دوستی دوتانک بیخی ایله کلیت ایله دل
 ذکر دوستی دوتانک بینده فرق وارد اولر که کلیت
 ایله دل دوستی دوته نتیجه محبت مفرطدر که اکا عشق
 دیر لر عاشق کرم رول کلیتیی معشوق دوتار اوله که
 معشوقه غایت مشغول اولدو غندن نام معشوقی دخی
 فراموش ایلیه و چون بو بخیلین مستغرق اولد و کندی

وحقدن غیرى هر نه وار جمله بی فراموش ایلله واذکر
 رَبِّكَ إِذْ أَنْسَبْتَ مَعَانِسَكَ حَقِيقَتَه ابریشنه یعنی
 حقل غیرنی وکندی نفسکی اونوتد وغلک وقتد رتیکی
 ذکر ایلله زیر آمد کورک تحقیقی و شهودی غیرین نفیتی
 ایجاب ایدر و سنک انیتک غیرتبی اثبات ایدر و وفا که
 حقیقت ایلله بو معنایه ابریشنه که کندی وحقدن غیرنی
 هر نه واز ایلسه فراموش ایدر بو حالته فنا و نیستی یعنی
 یوقلق دیر لکه نهایت سیرالی الله در بو زمانده اولد آه
 تصوفه و اقل عالمه توجده و وحدانیتیه و مبدأ درجات
 ولایت خاصه یه ابر شمش اولور بو منزلده **قطعه**
 اولدی معراج فلك بوقلق انبیا مذهب و دین عاشقه بوقلق همان
 هیچ برکس اولما نیجه تا فنا دزگه حقد و بر لز بولاکا
 و بو منزلدر که صورت ملکوت اکا روشن اولور و ارواح
 انبیا و جواهر ملائکه علیها الصلوة و السلام خوش
 صورتلر ایلله کورنمکه باشلر و اول شبکه خواص حضرت

حضرت الهیه در ظاهر اولغه باشلر و احوال عظیمه کوزه
 کلکه باشلر و مشاهده صور دن در جانه ترقی ایلر که
 اندن عبارت ممکن دکلدروهر بر کسیه بر باشقه شی
 او کونه کلور و بوسویکدن فاند یوقدر که اول یوله کمنکدر
 بولی سویلک دکلدرا اما اهل اللهک بو کونه معانی
 شرحدن مقصود لری بر تنبیه و تشویق اولمشدر و فنا
 فنا اولدر که وجود جسمانیدن فانی اولدوغنی کبی وجود
 روحانیدن دخی فارغ اولور حتی رؤیت جلال و کشف
 عظمت الهیه قلبه مستولی اولوب بو حالک غلبه سیله
 دنیا و عقبایی فراموش ایلر و احوال و مقامات نظر
 همتند حقیر کورینور عقل و نفسدن دخی فانی اولور
 و عین فنا ده زبانی حقله ناطق و تن ایله خاضع و خاشع
 اولور **بیت** و بر رمی کسه هیچ سندن نشانی
 نشانک بی نشانلق اولدی شانی و اگر بر کسه ذکرده
 بودر جیه ابر شمزایسه و بو احوال و مکاشفات اکا پید اولور

ایسه ده لکن ذکر آنک اوزرینه مستولی اولوب دل
منمکن اولور و معنای کلمه توحید که اول معناده حرف
اولیوب و لغت عربی و فارسی اولیه دل اوزره غالب
اولوب و دل ذکر ایله و معناسی ایله قرار دوته انجلین
دلی عنیری کاره تکلف ایله ابلتمک منکن اولیه بودخی
امر عظیم در زیر وقتا که دل نور ذکر ایله اراسته
اوله کمال سعادت مهیا اولور و هر نه که بوجهاند
پیدا اولیه اول جهانند پیدا اولور چون دل خار
وساوس دنیادن خالی اوله تخم ذکر اند و دیعه قلنور
اول وقتد هیچ برشی قالمز که اختیاره متعلق اوله که اختیار
بو منزلد کدر اندن صکره منتظر اولور که نه شی پیدا
و غالب اولور که بو تخم ضایع اولیه منکان برید حرث
الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْتِهِ و دوام اوزره ذکر کلید عجایب
ملکوت و قرب حضرت الهیه در دوام اوزره ذکر اول
دکلدر که زبان ایله یا خود قلب ایله اوله بلکه دوام ذکر

اولدركه د انما ملازم و مراقبه دل وله و قلب عداوت
خلفدن و انلرين ذكرندن و ماضى و مستقبلدن و
محسوسانندن و غضبیدن و اخلاق ذميه دن و شهوات
دنبا دن صافى اولدندن صكره انك طلبى حقه اولور
و هيچ غافل اولمز كه حقيقت ذكر طرد غفلتدر زير
قلبك سويلسى حديث نفسدر كه حقيقت ذكرين غلا
ف و بوسقى اولور و دوام مراقبه بريوك دولتدر و سخت
مراقبه نك علامتى احكام الهيه به موافقتدر و كشى
كندى قلبى د انما بر صفت و بر حالت اوزره دو نمق قى
د شواردر و مراقبه اوزره مداومت بر طر يقدر كه
حقايقه موصلدر و دوام دولت مراقبه قطع علايق
و عوابعى تقديم انكسرين و مخالفت نفس اوزره صبر
تقديم انكسرين و صحبت اغياردن احترازي تقديم
انكسرين مبستر اولمز و شيخ بزرگوار شيخ شهاب الدين
سهروردى قدس الله تعار و حله بيور مشلدر كه مبتدا

فرائض و سنن اوزره لقصار کوستر رو اوقات ادای
فرائض و سنن دن غیرى اوقاتک ذکر ایله باشه ایلدر
و متوسط ادای فرائض و سنن دن صکره تلاوت
قران اوزره مداومت اولادرو اول خاصیت که اهل
بدایته ملازمت ذکر دن یوز کوستر متوسطه زوائد
دبکر ایله اول خاصیت حاصل اولور تلاوت ایان مختلفه
المعانی و دقایق فهم و حقایق علوم واسطه سیله
تجلیات صفات مختلفه مثلی و منتهی به نور ذکر صفت ذاتی
سی اولفله انک فاصلتی وردی و کاملتی عملی نمازدر که
عبادت تامه جامعه در و حضرت امام محمد بن علی حکیم
ترمذی قدس الله تعالی روحه سفیان ثوری رضی الله تعالی
عنه دن نقل و اکا اسناد ایله بیورمش که سمعنا ان قرأه
القران افضل من الذکر یعنی ایستدک که فراءة قران
ذکر دن افضلدر و اول وقت بوسوزی تقویت مریند
بیورمش که بوسوزین قائلیند کوزل غواصلق ایلمشدر

اول اجلدن که حقیق کلامیله حتی ذکر اتماع کنیدی
 کلامیله ذکر اتمکدن افضلدر فان القرآن لم یخلق منذ
 نزل الی العباد ولا یخلق ولا یتدلس فهو علی طراوته
 وطیبه و طهارته وله کسوة والذکر الذی یدکره
 العبد مبتدعا من تلقاء قلبه من علمه برتبه لا کسوة له
 یعنی حضرت قرآن نزول ایلدیکی آندن بُو آنه دَ کَیْن
 اَسْکِیْمَدِی وَ بُونْدَن صَکْرَه قِیَامَتَه دَ کِیْن اَسْکِز
 و پاسلنمز اولدیغی طراوت و طیب و طهارت و زوده در
 و آنک ایچون بر کسوه وارددر یعنی جناب متکلمه لایق
 بر نور عظیمی وارددر و شول ذکر که قول قلبی جهتند
 و ربیسی بلدیکی جهتدن مبتدع اولدوغنی حاله حقی
 ذکر ایدر اول ذکر بن کسوه سی بو قدر واکر بر کسه
 معنای قرآنی بلز ایهه کر کدر که قرآن تلاوت ایلدیکی
 وقت قلبنی حاضر دوته و قومیه که حدیث نفس آنی
 هریره کُتُورَه قلبی نور تعظیم و توقیر ایلد آراسته دوته

وَأَنَّكَ قَلْبِنَا عِظَمْتَ قِرَانَ حَاضِرِ أَوْلَاهُ كَمَا أَنَّ قِرَانَ كَلَامِهِ
حَقٌّ عِزٌّ وَجَلٌّ دَرُوحٌ حَقٌّ صِفَتٌ قَدِيمَةٌ رَاكِرٌ أَوْلَى حُرُوفُهُ
حَقِيقَةٌ مَعْنَايُ أَشْكَارٍ أَوْلَسَهُ يَدِي كَوْلُهُ وَيَدِي بِرِ
أَنَّكَ تَجَلِّسَنَاهُ طَافَتْ كَتُورِيَّةٌ وَأَمَامَ أَحْمَدَ حَنْبَلٍ رَحِمَهُ اللَّهُ
دِيرِكَةً خَدَايُ تَعَاظَرُ وَجَلَّ حَضْرَتُ لَيْبَةٍ رُؤْيَا دَهْ كُورِدَمِ
وَدِيدِمَكِهِ يَارَبِّ سَكَ تَقَرَّبَ نَهْ شِيْ أَيْلَهُ أَفْضَلِدَرُ بِيُورِدِيلَرِ
كَمَا بِنَمِ كَلَامِهِ أَوْلَانِ قِرَانِ أَيْلَهُ بَكَ تَقَرَّبَ أَفْضَلِدَرِ بِنِ
دِيدِمَكِهِ أَكْرَمَعْنَايُ قِرَانِي فِهْمُهُ أَيْدِرُ لَرَايَسَهُ يَا أَكْرَمِ فِهْمِ
أَتَمَزَلُوايَسَهُ بِيُورِدِيلَرِ كَمَا مَعْنَايُ قِرَانِي فِهْمُهُ أَيْدِرُ لَرَايَسَهُ
أَتَمَزَلُوايَسَهُ دَهْ قِرَانِ أَيْلَهُ تَقَرَّبَ بَكَ أَفْضَلِدَرُ وَكَبْرَادِنِ
بِرِي دِيرِكَةً بِرَكْمَسْتَنَهْ دَارُوا أَكْلُ أَيْلَسَهُ وَيَدُوكِي نَدِرِ
بِلَسَهُ أَوْلِ دَارُوا أَكْثَرُ أَثَرُ أَيْدِرُ قِرَانِ دَخِي كَذَلِكَ مَعْنَايَسَهُ
بَلَنْزَايَسَهُ دَخِي أَثَرُ أَيْدِرُ حَضْرَتِ قِرَانِدِنِ هِنِ بِرَحْرِفِ بِرَكْوَهْ
مَنْزَلَهْ سَنَدَهْ دَرِكَةً وَجُودِ بَشَرِيَّتِ أَوْزَرَهْ وَاقِعِ أَوْلُوبِ
آئِي فَنَا أَيْدِرُ وَبَشَرِيَّتِ آثَارِنِي دَفْعِ أَمْتَكَلَهْ قِرَانِكَ نُورِي

قلب قارینک نور یله جمع اولوب نور ایتتی زیاده اولغله
وجود بشریتی دخی زیاده متلاشی ایلمر وخواجه امام
محمد علی حکیم ترمذی قدس الله روحه بیور مشلر که
جمله وظائف تداوتدن کیجه فاتحه قلبا ابها الکافرون
وقل هو الله احد وقل اعوذ برب الفلق وقل اعوذ برب
الناس وخاتمه سورة حشر وخاتمه سورة بقره در
وکوند زده سورة یس در وخواجه علی امینتی قدس
الله تعالی روحه بیور مشلر هر گاه که اوچ دل جمع اوله
بنده مؤمنک کاری حصوله کلور که بری دل قرآندر که
مراد سورة یس در وایکنجسی دل بنده مؤمن در
و اوچکنجسی دل شبدر که مراد نصف الیل در و حضرت
امام ربانی خواجه یوسف هدانی قدس الله روحه
بزم خواجه مزک سلسله مشایخی اکا ایرشور بو بخیلین
بیور مشلر که طالبه کرکدر که کیجه وکوندوزی لا اله
الا الله ذکر ن مستغرق ایلیه او یقوده و او با نقلقدن

لا اله الا الله ديملكني وظيفه ايدوب نافله نماز لردن
وسائر ذکر لردن و تسبیح لردن الچکه و ذکر فی الجحق
بو کلمه توحید اقتصار ایلیه بر محل که علم لدنی و حکمت
الهی اوله نقل ایله خدمت رحمت اولور هر کون و هر کجه
بلکه هر ساعت و هر لحظه ده اویله ظن ایلیه که لا اله
الا الله ده نو مسلمان در و نماز فرض و سندن ما عدا
لا اله الا الله دن غیری هر نه ایسه جمله سندن تبرتی
ایلیه و کلی ایله جهانی لا اله الا الله لابد و ناچار
بله و ما عدا سنی بلا و محنت اکلیه که کل کائنات اندیشه
سندن نهی اوله و ذکر لا اله الا الله تعلق و تده که
جميع حالات و ساعاته علائق مخلوقاتک قطعاً
و اذکار باطنی و ظاهریدن هیچ برالت بوقدر که لا اله
الا الله فولندن کاملتر و سائر اوله و شیخ شهید مجد
الدین بغدادی قدس الله تعالی روحه بیور مشک مشایخ
قدس الله تعالی ارواحهم آنک اوزرینه اتفاقاً ایلدیلر که

مرید ما دامکہ فرق سنہ مدتہ قریب لا الہ الا اللہ
 طریقہ سالك اولیہ حقیقتہ واصل اولمز و حضرت
 خواجہ امام محمد علی حکیم ترمذی قدس الله تعالی روحہ
 بیور مشلر برکسہ کہ دوام دولت ایمان طلب اید
 کر کرد کہ هر بر حالک و هر بر کارده آنک عادتق لا الہ
 الا اللہ دیمک اولہ کہ ظلمت شرک خفی بی بو کلمہ ایلہ
 دآتما کندن دور ایلہ و ظهور نور ایمانی قلبی
 اوزرہ تازہ دوتہ شکم رسول اکرم و نبی محترم صلی
 الله تعالی علیہ وسلم افندیمز حضرتلری جدّ دوا ایمانکم
 بلا الہ الا اللہ الحدیث بیور مشلر درہ کلمات قدسیہ
 مذکورہ دن مقاله سادسہ . اهل تلوین ایچون مرتبہ
 قدما حاصلدر تا کہ انلری تلرین اختیار سز لغی حضرت
 سلطنتہ کتور میہ انلریاری بولزلرو اهل تمکین ایچون
 مرتبہ و زرا حاصلدر کہ حضرت سلطنت انلری کندویہ
 نائب مناب قلمشدر و تصرف مالک الاختیار و مطلق العنان

مقالہ سادسہ از کلمات
 قدسیہ

قلشد ریس اهل تمکین کندی حال لرینک زوالندن امین
 اولور لروهرنه زمانکه مراد انسه لر اختیار لر یله برصفتند
 برصفته وبر حالدن بر حالده انتقال یدر لرو اهل تمکینک
 دخی تلویحات احوال لری وارد راما فرقی اولدر که انلر
 کندی احوال باطنیه لرینه غالب کلور لرو تصرف ایدوب
 ستر اتمکه قادر اولور لرو اولکه اهل الله طائفه سنند
 سولیمشدر که وعید دن مقصود تخویفدر بو سخن
 انلردن الطاف ربوبیت مطالعه سی وقتند و بو حوال
 انلرین اوزرینه تصرف و غلبه ایلدیکی زمانده سولیمشدر
 اما سول طائفه اهل الله که کندی احوال باطنیه لری
 اوزرینه غالب و تصرف اولدر اول احوالی میزان
 شرعه طار تار اگر موافق قواعد شریعت ایه آنک
 اوزرینه اعتماد کوستر لر و ظهوره کتور لر و اگر موافق
 قواعد شرع دکل ایه آنک اوزرینه اعتماد کوستر لر
 نتکم کبرادن بری قدس الله تعالی ارواحهم بیورمشدر که

لَا أَقْبَلُ مِنْ قَلْبِي إِلَّا بِشَاهِدِينَ عَدْلَيْنِ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ
 یعنی قبله من وارد اولان معنای قبول تمام الا یکی شاهد
 عادل ایله قبول یدر مکه بری کتاب و بری سنت در اول
 کیجه که عبد الله نجندی بزه و اصل اولدی خو آجه امام
 محمد علی حکیم ترمذی قدس الله تعالی روحه ترمذی ده آکا
 کوستر لایکه واقعه ننگ اونی ایکنی سالک اخرند ایدی که
 اول واقعه ده آکا بیورمش که کند که تشویش ویرمه
 سنک طلب ایلدیکل شینک وقتی بوزمان دکلدربومعنا
 اونی ایکی سالدن صکره بخاراده سکا ظهوره کله جکدر
 و اول کسه ننگ صحنه ابریشنه جکسن و کندی واقعه
 سنک فقه سنی تمام کجدی یعنی ادا ایلدی هم اول کیجه
 کورد مشکه بنی ایلدیلو و برکنج خانیه ابرشدر دیلو و اول
 کنج خانده اوزرند برینجه ظاهر اولدی و اول پنجه اوزرند
 برزنجیر و برکلید و ارو اول کلیدین مفتاحی کتوروب
 بکا تسلیم ایلدیلر و بسم میلم اولدی که اول کلیدی اچام آزاچق

آچدم بریونک شعله طشره کلدی کندمه دیدمکه اگر
 بو قوبوی تمام اچار سم کسه بو شعله لوین قوتنه طاق
 کتوره مز مفتاح بنم یا نمد درنه زمان اختیار ایدر سم
 مصلحت مقداری اچمق ممکندر شرح اهل نمکینک صفتنه
 دیشلرکه انلررق نصرف احوال دن آزاد اولشلورد
 بصیرت لرینگ اوکندن کلی ایله حجاب مرفع اولمشدر اسبابده
 هیچ بر سبب ایله انلرین حال لرینه بر تغییر و بر ضعف یول بولمز
 و ممکنان دن هیچ بر شی انلرین سرتی مشاهد مجبو بدن
 و اشتغال دن مشغول ابلک ممکن دکلد ر خلق ایله اختلا^ط
 و انلرین احوال لرینگ مشاهد سوی انلر ده اثر ایلز و انلرین
 صفتی تغییر اید مز و اهل تلوبن و اهل نمکین ندما یه
 و وزیرایه تشبیه ابلد کلری کبی ولی عزت ولی عشرتی
 دخی ندیم و وزیره تشبیه اتمشلردر ولی عزت حاله
 نسبت ایله اشرف در ولی عشرت کمال حسب نجه افضلدر
 و هم بونک کبی ملک مقربا انسان کامل دن اشرف در و انسان

کامل اندن اکمل و افضل درو اولکه صحیح حدیث
 قدسید و ان ذکرنی فی ملاء ذکرته فی ملاء خیر منهم
 وارد اولمشدر و بر حدیث قدسی آخرد که ولی عزت
 وصفند ان من اغبط اولیائی عندی مؤمن خفیف
 الحاز و اولکه حدیث دیگرده وارد اولمشدر که رسول
 الله صلی الله تعالی علیه وسلم بیورمشدر ان لله عباداً
 لیسوا بانبیاء یغیظهم التبتون والشهداء لغیرهم و مکات^{نهم}
 من الله عز وجل ولقد تمتی عشر نبیا انهم کانوا من امتی
 و اولکه بواحدیث شریفه مثلی وارد اولمشدر که خواص
 ملک جنواص بشر اوزرینه تفضلی ایهام ایدمجیدر و ولی
 نبی اوزرینه تفضلی ایهام ایدمجیدر اول وهی رفع و اول
 شبهه ناک جوآبی بو معنا اوزرینه بنا اولمشدر که شرف
 حال ایله فضیلت کمال بیند فرق وارد در کلمات
 قدسیته مذکورده دن مقاله سابعه طریقه اهل الله
 بر قاج نوع اوزرینه در بعضی رخصت ایله عمل ایدر لر

مقاله سابعه از کلمات
 قدسیه

و آنترین رخصتند مفسود لری نفع خلق در کندی
 وجود لری چون دکلدرو بعضیسی عزیمت ایله عمل ایدر لر
 آنترین دخی مفسود لری نفع خلق ایچوندر کندی وجود
 لری ایچون دکل اما عزیمت ایله عمل خلق نفعی از تقدیر
 و انده ظهور آتمد و هر کارده خطر دن ابعدر هر
 بر آدم برد رخت مثالند در که درخت نتیجه سزا اولز
 یا میوه ویر میوه لری مختلف الطعم اولور سه دخی
 یا خود آنک سایه سند آسوده اولور لری یا خود آنک
 حسن و طراوتنه نظر اعتبار ایله حصه مند اولور لری
بیت هر کسک وارد قیوکه آرزوی دیگری
 هم تک و پو ایله هر دم جست و جوی دیگری
 کسه تک هیچ کاروباری یوق ولی انکار دکل
 جمله عالم کاره دو شمش کسه هیچ بی کار دکل
 کمال وجود اهل الله خلق عقیده لرینک ورا سند در
 و آندن زیاده در خلق عقیده لرندن باره استیدن

غیری بر شیء حاصل دکدر اول عقیده دن و اظهار کمال
التهدن مقصود تربیه وجود خلق قدر بار هستی بی غیرترین
منفعتندن او نوری چکک کرک و باطنند اول کندی
و ار لغنی کنندن نفی تمک کرک و نسبت تربیه و انلرین
وجود لرینک منفعتی انلرین نظر باطنلرند اظهار قصور
و نقصان ایله حاصلدر و بو معنادن امام زین العابدین
رضی الله تعالی عنه و عن بانه الکرام دعا لرنده کلمتدر
اللهم لا تحدث لی غیراً ظاهراً الا اذا احدثت لی ذلّة
باطنة بقدره ولا ترفعنی عند الناس درجة الا اذا
حططتني عند نفسي مثلها داعیه طلبک برینک
قلبدن کوربلد و صحبت اهل الله طالب اوله اول کسمه
نک حقتن محض فضل الهیدر **بیت** آنک منشور درده
هر دل و جان و یریلورمی • طلب ملکی آنک هر بر سلیمان
و یریلورمی • کر کدر که اول اولونفتک قدرنی اکلبد و اگر
همان بروقت اولورسه که جان قولاغنی اهل الله کلامنه دو

و بتوفیق بولورسه که اول داعیه به تقویت و بروب
 تربیه ابلیه و نظر اهل الله اگر انلرین اختیاری و لمقسرین
 اول داعیه طلب اوزره برند ظاهرا و لورسه انلرین
 اختیاری ابله داعیه طلب اوزره ظهورندن ارتقدا
 زیرا انلردن اختیار محل خطر درو باطنده اول اختیار
 نفی تمام انلرین اوزر لرینه لازمدر حق انلرین اختیار
 لغی غیبندن نه یوز کوستر را کا منتظر اوله و مبتدیلره
 و اهل طلبه لازما اولان حق سبحانه و تعالی حضرت لرینه
 عندند و اهل الله عندند تعظیم و نفاذ قولدر
 اولاجلدن حضرت الله ذوالجلال حضرت داود علیه
 یا داود ادر آیت بی طالباً فکن له خادماً بیور مشدر
 شرح ظهور داعیه طلب اولود و لتدر زیرا تا که حق
 سبحانه و تعالی حضرت لری صفت ارادت ابله قولک روحنه
 بجلی ابلیه عکس نور ارادت الهی قولک قلبندن ظاهرا اولنر
 و اول قول حق سبحانه و تعالی به و دوستلرینه طالب اولنر

بیت استہ بیچک یوق انچون استنک یوق طالبیا •
 استریسک بلکہ سندن استہ بیچک واز سنک •
 و بوصفتک حقیقتی ایلہ تربیہ و تقویت اول کسہ د •
 اولور کہ بر کامل و مکمل تصرفات و لایتنه تسلیم اولہ
 تاکہ عنایت خداوند عزوجل ایلہ تبر حصولہ موصول
 اولہ و اگر تسلیم اولمز ایسہ خطری اول اولور کہ اول
 صفت طلب اند باقی قالمیہ • کلمات قدسیہ مذکورہ
 مقالہ نامنہ • اهل باطنک طریق اکسکلیک کورمک
 و محو اولق و یوقلق و افتقار در و قصور اعمالی کورمک
 و نقصان احوالی مشاهد اتمک کبی برشی وجود بشرتی
 نفی ایلر کہ قصورین ظهوری حکمتلردن بر حکمت در کہ
 انبیاء عظام علیہم الصلوٰۃ والسلام حضر اتنہ واقع
 اولان زلہ بونک اوزرینہ بنا اولنمشدی و حقیقت
 استغفار اولد رک و وجود بشریتدن استغفار اولہ کہ
 کناہلرین اصلی وجود بشریتدر وجود بشریتی کلد قد نصکر

مقالہ نامنہ از کلمات
 قدسیہ

وآنک کذید بقاسنک المتی بولد قد نضکره اوکالم
 وعجزده حضرت صمدیته سیردن تضرع وزاری ایلم
 تا حقیقت اولد **نظم** خلق سندن خوف ایدرین کد و زمد
 فور قرمه زیرا سندن ابلک و کند مد مکک کور درمه
 دولت در دمسلمانی بی یارب و یربکا . نیستی نفس
 ظلما فی بی یارب و یربکا . اهل الله اوزرینه دخی قصور
 کچمکن حکمت انلرین وجود بشریتلرینک نفیدر و حضرت
 خضره حضرت موسی علیهما الصلوٰۃ والسلام اعتراف
 که جهت غیرت شریعت ایلله ایدی اول حکمتلردن
 بری ایدیکه موسی علیه السلام اند نفی وجودی
 واقع اولدی مرشد علی الحقیقه جل ذکره دوستلردن
 هر برینی آنک حالنه نسبت ایلله تربیه بیورر چون
 بو اتم مرحومه اولیا لرینک سید المرسلین صلی الله
 تعالیٰ علیه وسلم و علی له واصحابه اجمعین حضرت لرینک
 نسبت ولایتلردن بهره سی وارد البته سائر پیغمبرلرک

نسبت ولایت نردن دخی بهر سی اولور و اولیا، ائمه
 علم لدنی دن بهر خضر علیه السلام مشربلرینه
 نسبت ایله درور و حائیت نردن نسبت استمداد ایله در
 اگرچه واسطه صورت جسمانیت ایله وقت اولور که
 اول استمداد دن غافل اولور شرح اولیا، امتک
 انبیادن بعضنک مشکات روحانیت نردن انوار اقباس
 و اول نینک روحندن استمداد باطنیسی بیعت حضرت
 رسالت صلی الله تعالی علیه وسلم منافی دکلدر زیر اچکن
 انبیا علیه السلام جمله سی مشکات نبوت حضرت
 رسالت صلی الله تعالی علیه وسلم دن انوار حقیق اقباس
 اتمشدر در و آنک باطن مقدس نردن استمداد اتمشدر در
 جمله ارواح انبیانک تحت احاطت روحانیت نردن ^{خلق}
 و علم لدنی بر علم در که اهل قریه تعلیم الهی و تفهیم ربانی
 ایله معلوم و مفهوم اولور و اول حضرت عزتک ذات
 وصفاتنه منعلق اولور که اول علی حق سبحانه و تعالی

حضرت تری عالم غیب دن انلرین قلبلرینه القا و الهام
 ایله قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَقْدِرُ بِالْحَقِّ عَلٰمُ الْغُيُوْبِ و بو علمه
 شهادت و جد و ذوق ایله اولور دلائل عقل و نقل ایله
 اولمز و بروقت اولور که نور حقیقت ظهور اید و بی
 حجاب صفات بشریت قلبه مباشر اولد که لوح دل نقوش
 علوم روحانی و عقلی و سمعی و حسّی دن کلیت ایله صافی
 اولمش اوله و بند کندی وجود بشریت دن طشره
 چقمش اولد و کندی عند ندن حق سبحانه و تعالیٰ عنده
 ایرشمش اولد و اول حضرت دن انک معرفت ذات و صفا
 ادراک معانی یه و فهم کلماته قادر اوله **مشوی**
 پس ملوک و شروی لاعلم لنا • نادرته دستک سنک علمتنا
 بلز ایسک کر بو مکتبه هجا • فخر عالم و شر اولور بالک ضیا
 بر علم او کون که اصلی اول سر اولور • زبر اهر فرع اصلنه رهبر اولور
 هرا و چان در بای کچر نبال ایله • تا ایره علم لدنه حال ایله
 کلمات قدسیه مذکوره دن مقاله تاسعه

مجلد
 مقاله تاسعه از کلمات
 قدسیه

طریقته نسبت باطنی انجلیین واقع اولمشدرکه صورت
تفرقه و جلوتد اولان جمعیت خاطر صورت جمعیت
و خلوتد اولان جمعیت خاطر دن ارتقدرشوک مثال
اوزره که بر جوهری هرنقدر زیاده پوشیده دوستاک
اولقدر جوهری تصافی اولور که بومعاده بوبیتی
سویبشدر بیت ایچریدن آشنا و طشره دن بیکانه
اول • بویله بر زیباروش بر مجهاند آره بول •
حقیقت نیت که حقیقتد اختیار تختند دکلد ر طریقند
بوصورتد واقع اولمشدرکه هر بر عمل صورتد روحی
نیتد راکر نیت اولسه نتیجه اولیبوب بر عمل نتیجه
و بر مزایدی اگر چه کسب اخلاصه کندنی نتیجه به
نظردن حفظ اتمک کرک شرح امید نتیجه سر عمل
نتیجه و بر مزبور دقلری بعضی صحابدن رضی الله تعالی
عنهم وارد اولان لا اجر لمن لا حسبه له حدیث
شریفند معنا سیدرکه حسبت و احتساب امید ثواب

و نتیجه و اجر معنا سنه در و نتیجه عمل صالح هم دنیاه
 وهم عقبا ده اولور بو معنادن ابو سلیمان دارانی
 قدس الله تعالی روحه بیور مشدر کل عمل لیس له ثواب
 فی الدنیا لیس له جزاء فی الاخرة یعنی هر بر عمل که دنیا
 ثوابی اولیه اخرتد جزا سی اولمز . کلمات قدسیه
 مذکورده دن مقاله عاشره . معلوم دکلدار کشتی
 نه صفت اولور و قنغی صفت اوزره ختم اولسه
 کرک کاھی امینک کاھی اضطراب تدبیر سز بر کار در
 و ضروری بر حیرت در هر بر کسه بر صفت کسبیدن
 کماله ایریشور اما جمله ناک عاقبت کاری تخیر اولور
 قضایه رضا و یروب تصرفات غیبه تسلیم اولمق کرک
 و وجود فی کلی ایله حضرت واجب الوجود جل ذکره
 تفویض اتمک کرک ابتدا و وسط معلومدر اما انتها
 معلوم دکلدار که نه صفت و نه حال اوزره ختم جمله
 بونک اوزرینه اولمشدر در شیخ فرید الدین عطار قدس

مقاله عاشره از کلمات
 قدسیه

الله تعالی روحه بیور ربیت پیشوالرکه بوراهی بولدیلر
گاه و بیگاه خبرتیه دولدیلر . جانلری عین حیرت قلدیلر
بولداسی عجز یله حسرت قلدیلر . قهرینه دالمش بو مجرک نیجه کسن
کسه دن اولمز شعوری بر نفس . اویله صانور سنکه بو آساند
بلکه ادنا شئی ترک جاندر . واله وحیران اولوب در جان و د
چاره سی بیچاره لکدر اویله بل . شرح اوکیا خداوند عزوجل
کندی وجود لر نی کلی ایله تسلیم تصرفات الهی ایلش لرد
و طالب حظ روحانی و جسمانی اولان وجوده التفات دن
دامن همت لر نی پاک اتمش لردر بونک اوزرینه بناء حزن
و خوف انلردن قالمشدر زبراً بو ایکی صفتک ظهورینه
سبب طلب حظ روحانی یا خود حظ جسمانی در که حزن
زمان ماضیه یا خود حالک حظوظک فواتی جهتیه در
و خوف حظوظک استقبالد فواتی جهتیه در . و بو
شریف انله ارزانی قلمشدر . کما قال تعالی الْآنْ اُولِیَا
اللّهِ لِأَخْوَفْ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ حقیقته اول زمانه

اسم ولایت انلره اطلاق اولور زیرا درجه ولایت که
فنا فی الله وبقا با الله در فناء مطلق در نضکره حاصلدر
یعنی و کلی حظوظ و تعلقات جسمانی و روحانی دن فانی
اولد قدر نضکره حاصلدر و بونک بر له مقام ولایتد
اولیاء الله خشیت و هیبت و عظمت و جلال الوهیت
خوف و خرن مقامنه قائم اولور درجات ولایتد
ترقی حسب نجه ادا ای حق عظمت الهی لازم ذاتی اولور
و بومعنادن سید المرسلین و مسند اولیاء صلی الله
تعالیه وسلم بیور مشلدر انا اعلمکم بالله و اخشاکم
لله و خواجه امام محمد علی حکیم ترمذی قدس الله روحه
بیور مشدی الانبیاء و الرسل صلوات الله علیهم
وسلامه لم یأمن المکر بعد البشری و لیس المکر عندنا
الذی یعقله العاتة فالذی یعقله العاتة خوف الخویل
غیر ما مون فاذا اومن و بشر امین فاما المکر الذی لا یجوز
امنه فاعظم منا نا یعنی انبیا و مرسلین صلوات الله

و سلامه عليهم اجمعين حضرتي تبشيرا اولندا قد نصركه
 دخي مگردن امين اولمديلر و بزم عند مزده شول عامه
 نك تعقل ايلديكي مگرد كلدر عامه نك تعقل ايلديكي
 مگرد خوف تحويلدر بو آيسه غير مأوندر اما امنيتله
 تبشيرا و لنسه امين اولنور اما شول مگرد كه امنيتي جازي
 اولمز انك شاني ذكر اولنان مگردن اعظمدر .
 كلمات قدسيه مذكوره دن مقاله حادي عرش
 چون سالكه بلوغدن صكره لساني و قلبو بيننده فرق
 اوله بعني اشغال ظاهره اعمال باطنه دن مانع اولميه
 و عمل باطن شغل ظاهر دن حجاب اولميه اول وقت
 خلق حق سبحانه و تقايه دعوته اجازت اولور و سالكه
 بلوغى انده وجود فنا تصرفدن عبارت و سير في الله
 ابر شمكدن كنايتدر كه مقام جذبه در و چون سالك
 تصرفات جذبات الوهيتي كندند مشاهده ايلمش اوله
 و كيفيات اثار جذباتي كندند كوره و مظهر صفت جذبه

مقاله حادي عرش يكمان
 قديمه

الهی اوله لاجرم صفت جذبه ایله غیرینک باطنند
نصرفه قادر اولور و آنک اول تصرفی حق سبحانه و تعالی نیک
تصرفی اولور شرح دیمشکر که حقیقت ولایت که باطن
نبوتدر حقله خلقه تصرفدن عبارتدر و ولی حقیقت
مظهر تصرف نبیدر و علامت صحت حال ولی کندی
نیستنه متابعدر و حقیقتد متصرف بردن غیر
دکلرد و دیمشکر در که و اصلان کاملان ایکی قسمدر بر
قسمی مقربان حضرت جلالتن برجا عتدر و اول جماعت
انلردر که و وصولدن صکره درجه کمال ایله غیر بلیز
تکیلی انلره حواله اولنمندی بحر جمعیه غرق و شکم ماهی
فناده مستهلک اولمشکر در سگان قیاب غیرت و فطانت
دیار حیرتدر لر انلره کندی کند بلکلرندن آکا هلق اولمز
غیر سننه قند اولور و آنلرده بوقیان اولور که غیر بلیز
اول جنابه اشنا ممکن اولد بو طائفه به اذواق طور
نبوتدن بهره اولمز و و اصلان و کاملانک ایکنجی قسمی

اندر در که چون انلری انلردن قبالر نکرا اجمال ازل انلری
 انلره و برر و خلعت نیابت کید برر که انلربن حکمی مملکتند
 نافذ اوله و فضل عنایت ازل انلرا ایچون عین جمعد و لجنه
 توحید ده استغرافدنضکره شکم ماهی فنادن ساحل
 نقره و میدان بقایه خلاصاغی ارزانی قلار تا که خلق
 بنجات و درجاته دعوت اید لر بو طائفه کاملان و مکملان
 در که کمال متابعت رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم
 واسطه سبیله مرتبه وصولی بولمشلردرو اندنضکره
 اثر لری اوزره رجوع و طریق متابعت ابله خلق دعوت ه
 مأذون و ما مور اولمشلردر کا قال الله تعالی فَلِهْدِنِي سَبِيلِي
ادْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي الایه هر چند بر
 فر و ماند ظلمت بیابان تجر نور یقین طلبیچون قالقسه
 اول متخیری اقتباس جدوات مواجید ایچون اول ذات
 شربضلربن انفاس طیبیه لرینه حواله بیورر لر انلربن
 مقامی اولدر که **دبر لر بیت** عیسی بنم **همه** معجزه در بو ^{نفس}

المذذوه نفع الخیر و نفعها و کبرها المذذوه
 قال مجاهد فی قوله تعالی ادْعُو إِلَى اللَّهِ وَمَا يَدْعُونَ إِلَّا لِيُخَلَّطُوا
 ای نطقه من التار قال وهو بنفثه جمع العرب
 وقال ابو عیسی المذذوه القطعة الغلیظة
 من الشب كان فطرها نارا و لو کین
 حصار

زند اولور هزدل کالور بدن نفیس و جناب بارینک
وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي
مِنَ الْمُسْلِمِينَ الْآيَةَ وَجَعَلْنَا مِنْهُمَا آيَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا
لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوْقِنُونَ . کلام معجز نظامی اول
طائفه وصفند دینلمشدر شعر راه دلدن ای پنجه
کوه عظیمی رفع ایدن . ای پنجه وصفی احد هر نظرده
کوسترن . ای قمود عوارک معنای و دعوان فزون
ایکی یوزد عواقدر معنا هزده کوسترن . پس اولیای
عشرت انلردر که انلرین اذواق نبوتدن مراتب و درجاء
حسبجه ضیایری وارد . کلمات قدسیه مذکورده
مقاله ثانیه عشر . وجود عدم کرکدر که وجود بیشتر
عودت ایدن اما وجود فنا هرگز وجود عدمه و وجود
بشریته عودت اتمز و ممکناتدن هیچ برشی وجود فنا بی
تغییر اتمک ممکن دکلدرو وجود بشریتدن مراد وجود
طبیعی اصلیدرو وجود طبیعی عارضی دکل و وجود

مقاله ثانیه عشر از کلمات
قدسیه

طبیعی عارضینک عود فی حقیقت غنایه زیان انمزه اول
 صورتِ طبیعت در حقیقتِ طبیعتِ دکل **نظم**
 حضرت موسی شجره کوردی ناره سبز تراودی شجر اول نارد
 شهوت و حرصی پس اهل دلک • بو بخلا بن کله کچ انکار دن
حدیث صحیح إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ غَضَبٌ كَمَا يَغْضَبُ الْبَشَرُ
 وارضی کای رضی البشر وارد اول شد در بومعنا نك
 صحتنی ناطقدرو اهل معرفت وقتا که فنا فی الله نصوه
 بقا بالله مرتبه سنه ابریشه لر اول شیکه کور لر
 کند بد کور لر و اول شیکه انکلر کند بد انکلر و انلر
 خبرتی کندی وجودند در وَفِي نَفْسِكُمْ أَفَلَا تَبْصُرُونَ
 الابه مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ **شرح** **حدیث**
 وجود عدمدن مراد بوصفتک دوامید رو عدمدن
 مراد اول بر صفت ذکره آنک وصفند د بمشکره **نظم**
 عدم ذوقند کلدی چون جهان و جان و جوده •
 عجب اول بر عدم ذکره و بر بدیشان و جوده •

و در سخن آنک نشانند دینلس که بوعدم اول یوقلوق کلدر که
محر و ملق آنک نامی اوله بلکه اول عدم بر یوقلوقدر که
دو کلی وار لقلر اکا غلامدر و ابتدا حال فنا و بقادن
بو ابکی لفظی عبارت قیلان و کندی طریقنی بو ابکی
عبارتک مندرج ایلبان لسان التصوفه شیخ ابوسعید
احمد بن عیسی الحضر از قدس الله تعالی اسراره حضرتلر بدر که
کبار ائمه واجله مشایخ اهل تصوفدن مشایخ مصرند
کتاب طبقاته مذکوردر که ذوالنون مصری و سری
سقطی و بشر حافی و سایر مشایخ کباردن بعضیاری
صحبت ایلشدر و ابکی یوز بتمشیدی تاریخند و فوات
امتشدر که سید الطائفه جنید بغدادی قدس ستره
المادی حضرتلرینک و فواتلرندن بکرمی ابکی سنه مقدم
تجدید و انقطاعه شافی عظیم و علم باطنه بیوک
تصنیفلر و عالی رموز لرو کلاملر سویلشدر پس
امدی فنا نهایت سیر الی اللهدن عبارتدر و بقایادیت

سیر فی اللهدن عبارتند سیر فی الله بروقت منتهی
 اولور که سالک وطن ما لوفاتدن و حظوظ بشریتدن
 کلی ایله طشره کله و راه طلبه حقیقه دوغری توجه
 کتوره و بادیه هسقی بی قدم صدق ایله بکاره قطع این
 ناکعبه وصاله ابریشته **شعر** البک یا منیبی حجی و معتری
 ان حج قوم الی رب و ان حجارج ترجمه سکا در حج و عمر ای حبیب
 عمر مک واری ندکلو حج ایدرسه بر جاعت رب و ان حج
 و سیر فی الله اول وقت محقق اولور که فناء مطلقدن
 صکره که فناء صفات و فناء ذاتد رساکه وجود
 حقایق ارزانی بیور لر ناکه اول وجود حقایق ایله عالم
 اوصاف الهیه ایله انصاف و اخلاق ربانیه ایله
 تخلق ترقی کوسترمک ممکن اوله و بومرتبه بیسمع
 و بیبصر و بیینطق و بی یعقل مرتبه سیدر که ذات
 و صفات فانیه بومقامه کسوه وجود باقید قبر
 خفادن محشر ظهوره قومیش اولور و حق سبحان و تعالیٰ

نصرفات جذباتی ساکک باطنی اوزره مستولی اولور
و آنک باطنی جمیع وساوس و هوا جسدن فانی ایدوب
کندی صفات ذاتی بطنی باطنی منصرف قیلار و آنی
کندی کند بلکی ایله اولان تصرفدن کلی ایله عزلا ایدر
بو مقامه بند رعایت و ضایف شریعت و اقامت
امر و نهید محفوظ و محظوظ اولور که صحت حال
فتانک دلیلی بودر و اگر حق جل و علا ایچون آنک
اوزرینه ادا سی لازم کلان شیئ رعایتند محفوظ
اولمز ایسه عدم صحت حال فتنیه دلیل اولور و ابوب
سعید خراز قدس روحه بو معناده بیورمشدر کل
باطن بخالف ظاهر فهو باطل یعنی هر بر باطن که
ظاهر کا مخالف اوله اول باطلدرو بقای وساوس
و هوا جس شول کسنه به نسبت ایله که هنوز مقام
فنادن کچمش اوله شرک خفی اولور و شول کسنه به
نسبت ایله که فنادن صکره بقایه ایر شمش اوله شرک اولور

واول كسده كه هنوز بدایت حال فناده اوله سكری
 احساسدن غائبیلر چون مقام مشاهده ذات
 وصفاتده تمکین بوله سكر حال فنادن صحوه کلور
 بومقام تمکینده احساسدن غیبت لازمالر شایده که
 بعضنه اتفاق ایله واقع اوله و بعضنه اولیه بلکه
 آنک باطنی غرقه لجه فنا اولور و ظاهری احوال واقعا
 کند بکی شئی شئیته حاضر اولور و اهل فنا و بقا طلب
 و مجاهد د نصکره طماننت ایله وجدان و سرور
 و مشاهده به ابر شمش اولور و عین مرادده مراددن
 بی مراد اولور و مقامات و کراماتی حجاب نیلور و ^{حفظ}
 جسمانیته و روحانیته نلک کلیسندن مسرت قلبی ^{فظ} سا
 اولور و مرتبه فنا به ابر شمش حقیقت محبت ذاتی به
 ابر شمشدر که مقام فنا موهبه محض و اختصاص الهیدر
 سنت الهی بوندک اوزرینه کمتشد که عطای محض که
 حقیقت موهبت اوله و صورت عطا عاربت اولیه البته

رجوع بیورمز و بومحلدن دیمشرد رالفانی لایرد
الی اوصافه یعنی فانی اوصافه رد اولمزود و انون
مصری قدس سره بیورمشدر ما رجع من رجع الا
من طریق و ما وصل الیه احد فرجع عنه یعنی رجوع
ایدن انجق بولدن رجوع ایلدی زیر ابرکسه حقه
واصل اولمدیکه اندن رجوع ایلیه یعنی حقه و اصل
اولان بردخی حقدن رجوع ایلن پس برمز خواجه مز
قدس الله تعالی روحه حضرت تلیسک وجود فنا هرگز
وجود بشریته عودت ایلن الی آخره کلامرینک معنای
لطیفتری بودر و مقام فنای مطلق اگرچه موهبتدر
امانتد ریجده بومقامک ظهوری شرائطک حصولیلدر
وفنای مطلقه ابرشمنک شرطی واسطه محبت ذاتی
ایله جناب حقه توجه تام و مقتضای محبت ذاتی اولین
شدن اجتنابدر و فنای فنا در مراد جهت بشریت
و خلقیتدر و ظهور سلطان ربوبیت و حقیقتد بوجهک

انقهار ندن عبارت در و بومعنا بی او یله تمثیل بلیشور در
 هر شیکه سلطان آتسه دو شر آتسه قهر و غلبه سی
 سببیله اول شی آتسه صفتیله متصف اولور اما آتسه
 بو نصر فی مثلا صفت آهنده در آهنگ عینی همان بنه
 آهندر هرگز آتسه اولمزیت سن اول اولمز سن ولیکن
 جهد ایدر سن ای پسر . بر مقامه ابریشور سن سنکله
 سن دن کیدره . و علم و عقل طریق ساحل دریای فنا یه
 دکدر اندن ایلر و دکل اندن صکره . حیرت و بی نشانلقه
 و بو طور بن عجایب نه نهایت یوقدر و آنک احوالی سلو کدن
 و ابر شمکدن غیر یایله معلوم اولمز **مصراع** عاشق جرز
 رسیده ران بود **ترجمه** ابر ندن اوز که به عاشق اولمز
 و بومقام مبدأ شهود عالم وحدانیت اولور که حق سبحان
 و تعالی ایله متحد اولور شوک حیثیتد نکه هر بر شی
 حقله موجود در و نغیله معدومدر اول حیثیتدن دکل
 هر بر شیئک وجود خاصی اولده حقله متحد اوله که

اول محالدرود درجه فنا فی الله وبقا باللهم ابرشد کدن
 صکره دخی حکم تعین مطلقا قولدن مرتفع اولمز
 ومرتبه بقا باللهم صفات ربانی ایلله اتصافه
 انک ایچون تعینان حقانی اولور ابراهیم بن شیبانی
 قدس الله تعالی روحه که مشایخ طبقاتند در قدس الله
 تعالی ارواحهم بیورر که عِلْمُ الْفَنَاءِ وَالْبَقَاءِ يَدْوُرُ عَلَى
اِخْلَاصِ لَوْحِ اَنْبِيَاةٍ وَصِحَّةِ الْعُبُودِيَّةِ وَمَا سِوَى ذَلِكَ
فَغَالِيطٌ وَزَنْدَقَةٌ یعنی علم فنا وبقا اخلاص عبودیت
 اوزرینه دایر در و بونک ما عدا سیم غلطه و زندق در
 و اهل الله میانند متعارف اولان فنا اولدر که
 وجود جسمانیدن فانی اولدوغی کبی وجود روحانیندن
 دخی فانی اولور رؤیت جلالک و دل اوزرینه واقع
 اولان عظمت الهیه نیک کشفند و اول حالک غلبه
 دنیا و عقباتی فراموش ایدر و احوال و مقامات نظر
 همنده حقیر کورینوب عقل و نفسندن فانی اولور

و فنادن دخانی اولور عین فناده لسا فی حقله ناطق
 اولور و تنی حاضع و خاشع و بوفنا عینند دو کلی
 حیوت و بی نشانلق اولور بیت کسه لر هیچ و بریز
 سندن نشان . بی نشانلق در نشان عالیشان .
 و بومقام فنا فیائی بزم خواجه من و فی انفسیکم
 اخلا تبصرون اینند اخفا ایشدر بزم خواجه من
 قدس الله تعالی روحه حضرت لربینه سؤال ایلدیلرکه
 فنا قاج وجه اوزرینه در جواب بیوردیلرکه فنا ایکی
 وجه اوزرینه در اگر چه زیاده دیشلدر اما انک
 باز کشتی همان بوا یکی وجهله در که بری وجود ظلم فی
 طبیعیدن فنا در و ایکنجسی وجود نورانی روحا ^{نتدن}
 فنا در و حدیث نبوی بوا یکی وجهی ناطق در کما قال
علیه السلام ان لله سبعین الف حجاب من نور
وظلمة و کبرادن بعضی قدس الله تعالی ارواحهم
 دخی بوا یکی وجه فنا بیانند حطونان و قد وصلت

بیورمشلر و گاه بزم خواجه مرقد س الله تعالی روحه
حضرت لری بیان طریقین و سیر الی الله ده دو کلی حجبی
بردن کتوب بیور لر دی حجاب سنک وجود کدر
ارتق دکل دَعِ نَفْسَكَ وَتَعَالِ یعنی ترک ابله و کل
مصراع کند کی قاپوده ترک ایت اویله کیت **بیت**
سندن اول دوسته وارنجه مانعل سنسن سنک
یولر خاشاک و خسل یوق واقعل سنسن سنک
و بوحلد ندر که کبر انک بعضی لَا حِجَابَ إِلَّا وَجُودُكَ
بیورمشلر درو حدیث نبویه که صحیحند وارد
اولمشدر امِطِ الْأَذَى عَنِ الطَّرِيقِ بیورمشدر
اماطت اذی نئی وجوده اشارت درو محبت محبوبه
وصولی که نهایت جمیع احوال شریفه در ذکر اولنا
فنا و بقاد نضکره صورت با غلر فنادن اول وصول
ممکن دکلدرا اولمحلل که سطوات انوار قدم چاپه
ظلمات حدنان ایچون اندن نه محل اولور و هم بو بخیلین

حال فناده و وصول منصور اولمز اما بقاد نسکره
 وجود محبت محبوبه و وصول ممکن اولور که محبوبه
 بقا بولان و وجود محبت سطوات نور تجلیدن مضحل
 و نا چیز اولمز بلکه قوت دونار بیت سکا ابرمز
 کشی بوس اینجه ناپا پوشک . سنک بالکله اوچما^{چمه}
 دل اولمز سنک قوشک . بو معنا اوزرینه بنا در که
 اهل و وصولک مشاهدات قواری متلاشی اولمقدن
 محفوظ اولور بیت نارله سوزان اولور حسن ایلان
 کندی نار اولان نیجه اولور محرق . وهم بوخلین انلر
 خلق ایله مخالطت سببی ایله تغیردن محفوظ اولور
 ممکنانن هیچ برشی و اصلک سرنی مشاهده محبوب
 و اشتغالدن کندویه مشغول اتمکه ممکن اولور که
 و اصلک رجوعی و کلی احوال کندی محبوبه اولور
 نه حق سبحانه و تعالینک شهودی اکا حجاب خلق اولور
 صاحب فنایه اولدوغی کبی و نه خلقک مخالطی اکا حجاب

حق اولور منزل فنایه ایر شمیملره اولدوغی کبی بلکه
 هر برینی کندی مقامند مشاهده ایدر که بری اول
 برینه حجاب اولمکه فنا و بقا اند جمع اولور که فنا ده
 باقی و بقا ده فانی اولور الّا بوقدر حال ظهور بقا ده فنا
 بطریق علم اند مندرج اولور و مراتب وصول که مراتب
 سیر فی الله در اکا نهایت بوقدر زیر اکمال اوصافی
 محبوبه غایت بوقدر و هر نه که مراتب وصول دن دنیا
 اکا ایر بشور لوباقی قلان مراتبه نسبت ایله هنوز اول
 مراتبه مرتبه اولی اولور و آخرتد عمر ابدی ایله دخی
 اول مراتبه نهایتنه ایر شمش ممکن دکلار و بوحملدن
 شیخ طریقت شیخ عطار قدس الله تعالی روحه بیور
قطعه راه حقه ای پسر جمله ادب اولمق کورک
 ناکه جان باقیدر ردل ده طلب اولمق کورک
 برنفسد دو تالم که بحری نوش استک دخی
 دو کونور دریا و آخر خشک لب اولمق کورک

وسیر بالله فتاد نصکره مقام بقادر وسیر عن الله
 بالله خلقی حقّه دعوت ایچون مبالغ عقول
 ناسه تنزل مقاصیدر بومقام مرسل اولان
 پیغمبر لرین مقام خاصیدر صلوات الله تعالی علیهم
 اجمعین وَمَارَسَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى
 ایت کریمه سی بونک حقیقتی بیان ایلر بومقام
 تنزل هر سرده حقّه رجوع واستغفار اثره لازم
 اولور و اولیا، الله انبیاء، عظام علیهم السلام
 حضراته تبعیت ایله نصیب اولورنتکم قرآن
بِیَوْمِ شَدَرَ قَلْبُ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَىٰ
بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ
الْمُشْرِكِينَ والله الهادی وصلى الله على خير
 خلقه محمد واله اجمعین وأحمد لله رب العالمین

بیت تاریخ اتمام ترجمه

ایردی اتمامه صلاحیدن اثره بولدی برفظله تاریخه ظفر

